

Επίσημη Εφημερίδα L 104

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος
23 Απριλίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 625/2005 της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 626/2005 της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2005, για αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 627/2005 της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2005, για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 206/2005 για την επιβολή οριστικών μέτρων διασφάλισης κατά των εισαγωγών σολομού εκτροφής 4

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 628/2005 της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2005, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές σολομού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας 5

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/321/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2005, σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Δημοκρατία της Γουινέας στο πλαίσιο του άρθρου 96 της συμφωνίας του Κοτονού 33

Επιτροπή

2005/322/ΕΚ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2005, για την αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 411] 37

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2005, για τις προδιαγραφές ασφαλείας που πρέπει να πληρούν τα ευρωπαϊκά πρότυπα για επιπλέοντα είδη αναψυχής που χρησιμοποιούνται στην επιφάνεια ή εντός των υδάτων σύμφωνα με την οδηγία 2001/95/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 1209] ⁽¹⁾ 39

Διοικητική Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων

- ★ Απόφαση αριθ. 200, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τις μεθόδους λειτουργίας και τη σύνθεση της τεχνικής επιτροπής για την ηλεκτρονική επεξεργασία δεδομένων της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων ⁽¹⁾ 42

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 607/2005 της Επιτροπής, της 18ης Απριλίου 2005, για την τροποποίηση, για τέταρτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 του Συμβουλίου για την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) (EE L 100 της 20.4.2005) 46



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 625/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Απριλίου 2005

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	112,8
	204	98,4
	212	118,7
	624	168,0
	999	124,5
0707 00 05	052	139,7
	204	60,1
	999	99,9
0709 90 70	052	100,3
	204	32,6
	999	66,5
0805 10 20	052	50,6
	204	46,8
	212	56,8
	220	48,5
	400	51,4
	624	59,0
	999	52,2
0805 50 10	052	42,8
	388	67,6
	400	58,9
	528	64,2
	624	62,2
	999	59,1
0808 10 80	388	86,3
	400	128,6
	404	108,7
	508	69,7
	512	74,2
	524	68,1
	528	63,1
	720	81,7
	804	104,1
	999	87,2
0808 20 50	388	83,7
	512	66,3
	528	67,0
	720	32,9
	999	62,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 626/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Απριλίου 2005

για αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 προβλέπει ότι οι αγορές εγκρίνονται ή αναστέλλονται από την Επιτροπή σε ένα κράτος μέλος μόλις διαπιστωθεί ότι η τιμή της αγοράς ευρίσκεται, σ' αυτό το κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια δύο συνεχών εβδομάδων και ανάλογα με την περίπτωση, είτε σε κατώτερο επίπεδο είτε σε επίπεδο ίσο ή ανώτερο του 92 % της τιμής παρέμβασης.

- (2) Ο τελευταίος κατάλογος των κρατών μελών στα οποία αναστάλη η παρέμβαση καταρτίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 592/2005 της Επιτροπής ⁽³⁾. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να προσαρμοστεί κατά τρόπο που να λαμβάνονται υπόψη οι νέες τιμές της αγοράς που κοινοποιήθηκαν από τη Σλοβακία και το Ηνωμένο Βασίλειο κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999. Για λόγους ευκρίνειας, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί ο κατάλογος αυτός και να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 592/2005,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αγορές βουτύρου που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 αναστέλλονται στο Βέλγιο, στη Δανία, στην Κύπρο, στην Ουγγαρία, στη Μάλτα, στην Ελλάδα, στο Λουξεμβούργο, στις Κάτω Χώρες, στην Αυστρία, στη Σλοβενία, στη Φινλανδία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 592/2005 καταργείται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

⁽³⁾ ΕΕ L 98 της 16.4.2005, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 627/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 22ας Απριλίου 2005****για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 206/2005 για την επιβολή οριστικών μέτρων διασφάλισης
κατά των εισαγωγών σολομού εκτροφής**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 518/94 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχείο β),τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 6 Μαρτίου 2004 η Επιτροπή άρχισε έρευνα για μέτρα διασφάλισης όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού εκτροφής στην Κοινότητα. Στις 4 Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή επέβαλε οριστικά μέτρα διασφάλισης με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 206/2005 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Στις 23 Οκτωβρίου 2004, η Επιτροπή άρχισε έρευνα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας. Στις (INSERT DATE), η Επιτροπή θέσπισε προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 628/2005 ⁽⁴⁾.

ΣΚΕΠΤΙΚΟ

- (3) Η επιβολή οριστικών μέτρων διασφάλισης όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού εκτροφής κάθε καταγωγής πραγματοποιήθηκε μετά από έρευνα που κάλυπτε την περίοδο 2000

έως 2003. Έχοντας καταλήξει προσωρινά στο συμπέρασμα ότι, το διάστημα από την 1η Οκτωβρίου 2003 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2004, οι εισαγωγές από τη Νορβηγία συνέχισαν να αυξάνονται και ότι υπάρχει ζημιογόνο ντάμπινγκ, η Επιτροπή θέσπισε προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών σολομού εκτροφής από τη Νορβηγία.

- (4) Κατά το έτος που έληξε στις 30 Σεπτεμβρίου 2004, οι εισαγωγές σολομού εκτροφής από τη Νορβηγία αντιπροσώπευαν περίπου 60 % της κοινοτικής αγοράς και περίπου 75 % των συνολικών εισαγωγών στην Κοινότητα. Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 206/2005, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η σημαντική αύξηση των εισαγωγών είχε καταστροφικές συνέπειες επί της αποδοτικότητας των κοινοτικών παραγωγών, λόγω της πτώσης των τιμών που επακολούθησε. Τα προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας θα εξαλείψουν το αθέμιτο στοιχείο της τιμής στις εν λόγω εισαγωγές. Αναμένεται επίσης ότι τα μέτρα θα επιβραδύνουν την ποσοτική αύξηση των εισαγωγών καταγωγής Νορβηγίας, της μεγαλύτερης πηγής εισαγωγών στην Κοινότητα. Κατά συνέπεια, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές περιστάσεις της προκειμένης περίπτωσης, θεωρείται ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ αρκούν για την αποκατάσταση της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και ότι δεν είναι πλέον αναγκαίο να διατηρηθούν τα μέτρα διασφάλισης, τα οποία πρέπει επομένως να καταργηθούν μόλις αρχίσουν να ισχύουν τα μέτρα αντιντάμπινγκ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο μόνο

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 206/2005 καταργείται.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Peter MANDELSON
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/2004 (ΕΕ L 374 της 22.12.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 427/2003 (ΕΕ L 65 της 8.3.2003, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 33 της 5.2.2005, σ. 8.

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 628/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 22ας Απριλίου 2005****για την επιβολή προσωρινού δασμού αντισταμπινγκ στις εισαγωγές σολομού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**1.1. Μέτρα που έχουν καταργηθεί**

- (1) Στις 6 Μαρτίου 2004, η Επιτροπή κίνησε έρευνα για μέτρα διασφάλισης, δυνάμει των κανονισμών 3285/94⁽²⁾ και 519/94⁽³⁾, του Συμβουλίου, όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού εκτροφής. Στις 5 Φεβρουαρίου 2005 η Επιτροπή επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 206/2005⁽⁴⁾ οριστικά μέτρα διασφάλισης υπό μορφή δασμολογικών ποσοστώσεων σε συνδυασμό με μια ελάχιστη τιμή για τις εισαγωγές. Τα οριστικά μέτρα διασφάλισης εφαρμόζονται από τις 6 Φεβρουαρίου 2005 και υπόκεινται σε σταδιακή ελευθέρωση κατά την περίοδο εφαρμογής τους. Στις 23 Απριλίου 2005, η Επιτροπή κατήργησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 206/2005 της Επιτροπής με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 627/2005⁽⁵⁾.

1.2. Έναρξη διαδικασίας

- (2) Παράλληλα με την έρευνα για μέτρα διασφάλισης, στις 8 Σεπτεμβρίου 2004, η «EU Salmon Producers Group» (εφεξής «ο καταγγέλλων») που αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής σολομού εκτροφής, υπέβαλε καταγγελία σχετικά με τις εισαγωγές σολομού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας.
- (3) Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς το ντάμπινγκ που έχει ασκηθεί στο εν λόγω προϊόν και ως προς τη σημαντική ζημία που έχει προκύψει, τα οποία στοιχεία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.
- (4) Στις 23 Οκτωβρίου 2004, η διαδικασία κινήθηκε με τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την έναρξη⁽⁶⁾.

1.3. Περίοδος της έρευνας

- (5) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 2003 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2004 (εφεξής «περίοδος της έρευνας» ή «ΠΕ»). Όσον αφορά τις τάσεις που είχαν σχέση με την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία που καλύπτουν την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2004 (εφεξής η «εξεταζόμενη περίοδος»). Η περίοδος που χρησιμοποιείται για τα πορίσματα σχετικά με τις πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές, τα χαμηλότερα επίπεδα πωλήσεων και την εξάλειψη της ζημίας είναι η προαναφερόμενη ΠΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53.

⁽³⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 33 της 5.2.2005, σ. 8.

⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 4 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 261 της 23.10.2004, σ. 8.

1.4. Μέρη που αφορά η διαδικασία

- (6) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τον καταγγέλλοντα, τους Νορβηγούς παραγωγούς, τους εμπόρους, τους εισαγωγείς, τους προμηθευτές και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και τους αντιπροσώπους της Νορβηγίας σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη δόθηκε η δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας.
- (7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσωρινό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας που προέκυψε και του συμφέροντος της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Ως προς αυτό, τα ακόλουθα ενδιαφερόμενα μέρη συνεργάστηκαν με την Επιτροπή και γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους: 102 Νορβηγοί εξαγωγείς και έμποροι· 24 κοινοτικοί παραγωγοί· μια ένωση κοινοτικών παραγωγών· 15 εισαγωγείς, χρήστες και μεταποιητές· τέσσερις ενώσεις χρηστών· μια ένωση καταναλωτών· και δύο προμηθευτές. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:
- α) *Παραγωγοί στην Κοινότητα*
- Celtic Atlantic Salmon Ltd (Killary), Renvyle, Co Galway, Ireland.
 - Hoove Salmon Ltd, Whiteness Shetland, United Kingdom.
 - Loch Duart Ltd, Scourie By Lairg, Sutherland, Scotland, United Kingdom.
 - Orkney Sea Farms Ltd, Glasgow, United Kingdom.
 - West Minch Salmon Ltd, Sidinish Salmon Ltd, Benbecula, Western Isles, United Kingdom.
 - Wester Ross Salmon, Inverness, United Kingdom.
- β) *Εξαγωγείς*
- Marine Harvest, Bolga AS, N-8158 Bolga, Norway.
 - Fjord Seafood Norway AS, Toftsundet, N-8900 Brønnøysund, Norway.
 - Pan Fish Norway AS, Grimmergata 5, N-6002 Ålesund, Norway.
 - Stolt Sea Farm AS, Postboks 370, Sentrum, N-0102, Oslo, Norway.
 - Follalaks AS, N-8286 Nordfold, Norway.
 - Nordlaks Oppdrett AS, Boks 224, N-8455 Stokmarknes, Norway.
 - Hydrotech AS, Bentnesveien 50, N-6512 Kristiansund, Norway.
 - Grieg Seafood AS, Postboks 234, N-5804 Bergen, Norway.
 - Seafarm Invest AS, N-8764 Lovund, Norway.
 - Sinkaberg-Hansen AS, Postboks 134, N-7901 Rorvik, Norway.
- γ) *Εισαγωγείς/Μεταποιητές/Χρήστες*
- Labeyrie, St. Vincent de Tyrosse, France.
 - Laschinger GmbH, Bischofsmais, Germany.
- (8) Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ειδικούς λόγους για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.
- (9) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της έρευνας, η Επιτροπή ανέφερε ότι λόγω του φαινομενικά μεγάλου αριθμού εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στη Νορβηγία και του μεγάλου αριθμού παραγωγών του προϊόντος στην Κοινότητα, προβλεπόταν η εφαρμογή τεχνικών δειγματοληψίας στην παρούσα έρευνα.

2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (10) Το υπό εξέταση προϊόν είναι σολομός εκτροφής (εκτός από τον άγριο), έστω και σε φιλέτα, νωπός, διατηρημένος με απλή ψύξη ή κατεψυγμένος. Ο ορισμός αποκλείει άλλα παρόμοια αλιευτικά προϊόντα εκτροφής όπως η μεγάλη ιριδίζουσα πέστροφα, η βιομάζα (ζωντανοί σολομοί) καθώς και ο άγριος σολομός και περαιτέρω επεξεργασμένοι τύποι όπως ο καπνιστός σολομός.
- (11) Το προϊόν υπάγεται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 και ex 0304 20 13, που αντιστοιχούν σε διάφορες τυποποιήσεις του προϊόντος (ψάρι νωπό ή απλής ψύξεως, φιλέτα νωπά ή απλής ψύξεως, πλήρες κατεψυγμένο ψάρι και κατεψυγμένα φιλέτα). Με βάση τα φυσικά χαρακτηριστικά, τη διαδικασία παραγωγής και την υποκαταστασιμότητα του προϊόντος από την πλευρά του καταναλωτή, διαπιστώθηκε ότι όλα τα είδη σολομού εκτροφής αποτελούν ενιαίο προϊόν. Όλες οι διάφορες τυποποιήσεις του προϊόντος εξυπηρετούν την ίδια τελική χρήση και μπορούν να υποκατασταθούν μεταξύ τους. Επομένως, θεωρούνται ότι αποτελούν ενιαίο προϊόν για το σκοπό της παρούσας διαδικασίας.

2.2. Ομοιίδες προϊόν

- (12) Η έρευνα έδειξε ότι τα βασικά φυσικά χαρακτηριστικά του σολομού εκτροφής που παράγεται και πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην Κοινότητα, του σολομού εκτροφής που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της Νορβηγίας, και του σολομού εκτροφής που εισάγεται στην Κοινότητα από τη Νορβηγία είναι τα ίδια και ότι έχουν την ίδια χρήση.
- (13) Για τη συναγωγή αυτού του συμπεράσματος, λήφθηκαν ειδικότερα υπόψη οι ακόλουθες διαπιστώσεις:
- το υπό εξέταση προϊόν και το κοινοτικό προϊόν έχουν την ίδια διεθνή δασμολογική κατάταξη. Επιπλέον, έχουν τις ίδιες ή παρόμοιες φυσικές ιδιότητες όπως γένυση, μέγεθος, σχήμα και υφή·
 - το υπό εξέταση προϊόν και το κοινοτικό προϊόν πωλήθηκαν μέσω των ιδίων ή παρόμοιων δικτύων πώλησης οι πληροφορίες για τις τιμές ήταν άμεσα διαθέσιμες στους αγοραστές, και το υπό εξέταση προϊόν και το προϊόν των κοινοτικών παραγωγών ήταν ανταγωνιζόμενα κυρίως ως προς την τιμή·
 - το υπό εξέταση προϊόν και το κοινοτικό προϊόν είναι αμφότερα σε θέση να εξυπηρετήσουν τις ίδιες ή παρόμοιες τελικές χρήσεις και, επομένως, αποτελούν στις περισσότερες περιπτώσεις προϊόντα εναλλακτικά ή υποκατάστασης και είναι εύκολα εναλλάξιμα.
- (14) Συνήχθη επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι το υπό εξέταση προϊόν και ο σολομός εκτροφής που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της Νορβηγίας, καθώς και ο σολομός εκτροφής που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής έχουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις και θεωρούνται επομένως ομοιειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

3.1. Γενικά

- (15) Παρόλο που οι περισσότεροι Νορβηγοί παραγωγοί σολομού εκτροφής πωλούσαν το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα μέσω εμπόρων, ήταν δυνατό να γίνει η εκτίμηση του ντάμπινγκ σε επίπεδο παραγωγών. Όντως, μετά από αλλαγές στη διάρθρωση της βιομηχανίας σολομού στη Νορβηγία, διαπιστώθηκε ότι οι περισσότεροι Νορβηγοί παραγωγοί σολομού εκτροφής πραγματοποιούσαν πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος είτε απευθείας στην ΕΕ, ή ήταν σε θέση να εντοπίζουν τις πωλήσεις που πραγματοποιούνταν μέσω μη συνδεδεμένων εμπόρων και προορίζονταν για την αγορά της ΕΕ. Ήταν επομένως δυνατό να καθοριστεί η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής σε επίπεδο παραγωγού.

3.2. Δειγματοληψία

- (16) Το τμήμα 5.1. α) της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας αναφέρει ότι η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει την τεχνική της δειγματοληψίας σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού. Απαντώντας στην αίτηση βάσει του τμήματος 5.1. στοιχείο α) περίπτωση ι) της ανακοίνωσης για την έναρξη της έρευνας, 102 εταιρείες παρείχαν τις αιτούμενες πληροφορίες εντός της καθορισθείσας προθεσμίας. Από αυτές τις εταιρείες, οι 38 ήταν παραγωγοί σολομού εκτροφής που είχαν επίσης εξαγάγει το υπό εξέταση προϊόν στην ΕΕ (εφεξής «οι παραγωγοί-εξαγωγείς»). Οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν είτε απευθείας είτε μέσω μη συνδεδεμένων εμπόρων.
- (17) Λόγω του μεγάλου αριθμού εταιρειών που ενέχονται, αποφασίστηκε να χρησιμοποιηθεί η μέθοδος της δειγματοληψίας, και γι' αυτόν τον σκοπό επιλέχθηκε δείγμα εταιρειών που είχαν πραγματοποιήσει τον μεγαλύτερο όγκο εξαγωγών στην ΕΚ, κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αρχές της Νορβηγίας. Υπήρχαν ορισμένα θέματα που δεν μπορούσαν να επιλυθούν με τις νορβηγικές αρχές, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τον αποκλεισμό από το δείγμα ορισμένων εξαγωγών με σχετικά χαμηλούς όγκους εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΚ. Τα αιτήματα των αρχών της Νορβηγίας θα σήμαιναν ότι δεν θα είχε τηρηθεί η αρχή επιλογής του δείγματος, δηλ. το να συμπεριληφθούν όσο το δυνατό περισσότερες εταιρείες που θα μπορούσαν ευλόγως να εξεταστούν εντός της διαθέσιμης προθεσμίας με τον μεγαλύτερο δυνατό αντιπροσωπευτικό όγκο εξαγωγών. Επομένως, τα αιτήματα αυτά δεν ελήφθησαν υπόψη. Το δείγμα περιλαμβάνει τους δέκα μεγαλύτερους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς που αντιπροσωπεύουν το 80 % σχεδόν του όγκου εξαγωγών στην Κοινότητα όλων των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών.
- (18) Μετά την επαλήθευση, για δύο εταιρείες που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, δεν ήταν δυνατό να συναχθεί το συμπέρασμα, με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν, ότι οι πωλήσεις σολομού εκτροφής είχαν πραγματοποιηθεί σε μη συνδεδεμένα μέρη σε τιμές που διαμορφώθηκαν υπό συνθήκες ανταγωνισμού. Υπό αυτές τις περιστάσεις, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι, έως ότου αυτές οι εταιρείες υποβάλουν επαρκή στοιχεία, δεν πρέπει να χορηγηθεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ σ'αυτές τις εταιρείες, αλλά το μέσο σταθμισμένο περιθώριο των εταιρειών για τις οποίες ήταν δυνατό να καθοριστεί ατομικό περιθώριο. Εντούτοις, πρέπει να τονιστεί ότι η Επιτροπή θα εξετάσει αυτό το θέμα στο οριστικό στάδιο της διαδικασίας, και μπορεί να αποφασίσει να χρησιμοποιήσει τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού εάν οι εν λόγω εταιρείες δεν υποβάλουν τις αναγκαίες πληροφορίες.

3.3. Κανονική αξία

- (19) Για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή εξέτασε κατ' αρχάς, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα που συμπεριελήφθη στο δείγμα, κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις σολομού εκτροφής ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές στις περιπτώσεις που, για καθένα από τους παραγωγούς-εξαγωγείς, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα.
- (20) Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς οι οποίοι έχουν πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, η Επιτροπή προσδιόρισε εν συνεχεία τα είδη σολομού εκτροφής που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά και τα οποία ήταν παρόμοια ή άμεσα συγκρίσιμα με τα είδη του προϊόντος που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα.
- (21) Για καθένα από αυτά τα είδη, καθορίστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήσαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου είδους θεωρήθηκαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την περίοδο της έρευνας, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω είδους αντιπροσώπευε τουλάχιστον 5 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου είδους που εξήχθη στην Κοινότητα.
- (22) Εξετάστηκε επίσης κατά πόσον μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις κάθε είδους του υπό εξέταση προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, προσδιορίζοντας το ποσοστό των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω είδους σε ανεξάρτητους πελάτες.

- (23) Στις περιπτώσεις που οι όγκοι των πωλήσεων ενός είδους σολομού εκτροφής που πωλήθηκαν σε καθαρές τιμές πωλήσεων ίσες ή υψηλότερες του κόστους παραγωγής, αντιπροσώπευαν τουλάχιστον το 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτού του είδους, και όταν η σταθμισμένη μέση τιμή αυτού του είδους ήταν ίση ή υψηλότερη από το κόστος παραγωγής του, τότε η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την πραγματική εγχώρια τιμή. Αυτή η τιμή υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχωρίων πωλήσεων αυτού του είδους κατά την ΠΕ, ανεξάρτητα από το αν αυτές οι πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι.
- (24) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ενός είδους σολομού εκτροφής αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 80% του συνολικού όγκου των πωλήσεων του εν λόγω είδους, ή όταν η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού του είδους ήταν χαμηλότερη από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την πραγματική εγχώρια τιμή, εκφραζόμενη ως ο μέσος σταθμισμένος όρος μόνο των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω είδους, εφόσον οι εν λόγω πωλήσεις αντιπροσώπευαν τουλάχιστον το 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων αυτού του είδους.
- (25) Τέλος, στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων οιοδήποτε είδους σολομού εκτροφής αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του εν λόγω είδους, θεωρήθηκε ότι το συγκεκριμένο είδος πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και ότι η εγχώρια τιμή δεν μπορεί να αποτελέσει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (26) Στις περιπτώσεις που δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν οι εγχώριες τιμές ενός συγκεκριμένου είδους που πωλήθηκε από παραγωγό-εξαγωγέα, χρησιμοποιήθηκε η κατασκευασμένη κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με τη προσθήκη στο κόστος παρασκευής των εξαγομένων ειδών κάθε εξαγωγέα, το οποίο προσαρμόστηκε όπου κρίθηκε απαραίτητο, ενός εύλογου ποσού για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα («ΓΔΕΠ») και ενός εύλογου περιθωρίου κέρδους. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος που πραγματοποιήσε καθένας από τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά αποτελούν αξιόπιστα στοιχεία.
- (27) Το πραγματικό εγχώριο περιθώριο κέρδους θεωρήθηκε αξιόπιστο όταν ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων της ενδιαφερόμενης εταιρείας μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός σε σύγκριση με τον όγκο των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα. Όσον αφορά τις εταιρείες που είχαν συνολικές αντιπροσωπευτικές πωλήσεις, το περιθώριο κέρδους καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες πωλήσεις των ειδών που πωλήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Για το σκοπό αυτό, εφαρμόστηκε η μέθοδος που καθορίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις (22) έως (25).
- (28) Όταν δεν πληρούνταν αυτά τα κριτήρια, η Επιτροπή εξέτασε εάν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί το μέσο σταθμισμένο περιθώριο κέρδους των άλλων εταιρειών που είχαν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις στη Νορβηγία, ή εάν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν τα πραγματικά ποσά που εφαρμόστηκαν στην παραγωγή και στις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων της εν λόγω εταιρείας στην εγχώρια αγορά της. Τέλος, εάν δεν ήταν δυνατό να εφαρμοστεί καμία από αυτές τις μεθόδους, το εγχώριο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- (29) Πέντε εταιρείες είχαν πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές πωλήσεις, αλλά διαπιστώθηκε ότι μόνον για μια εταιρεία αυτές οι πωλήσεις αφορούσαν ορισμένα είδη του υπό εξέταση προϊόντος τα οποία είχαν επίσης εξαχθεί και πωληθεί στην εγχώρια αγορά κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Για τα υπόλοιπα είδη σολομού εκτροφής που εξήχθησαν από αυτές τις εταιρείες, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με τη μέθοδο που εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (26). Διαπιστώθηκε ότι τρεις εταιρείες δεν είχαν πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις σολομού εκτροφής. Επομένως, η κανονική αξία κατασκευάστηκε για όλα τα είδη του υπό εξέταση προϊόντος που παρήγαν αυτές οι εταιρείες σύμφωνα με τη μέθοδο που εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (26).
- (30) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (29), όσον αφορά το εγχώριο περιθώριο κέρδους, διαπιστώθηκε ότι μόνον ένας παραγωγός-εξαγωγέας είχε πραγματοποιήσει εγχώριες πωλήσεις σολομού εκτροφής κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Επειδή αυτό δεν θεωρήθηκε επαρκώς αντιπροσωπευτικό, λήφθηκε προσωρινά υπόψη εγχώριο κέρδος 8 % επί του κύκλου εργασιών σύμφωνα με τη μέθοδο που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (28). Αυτό το περιθώριο κέρδους θεωρήθηκε το ελάχιστο επίπεδο που θα μπορούσε να επιτευχθεί από μια βιώσιμη βιομηχανία. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι το εγχώριο κέρδος που χρησιμοποιήθηκε, ήταν της ίδιας τάξης με το κέρδος που επέτυχε η εταιρεία η οποία είχε πραγματοποιήσει εγχώριες πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Αυτό το περιθώριο κέρδους φαίνεται να είναι επίσης το απόλυτο ελάχιστο λαμβανομένων υπόψη των σημαντικών επενδύσεων και των πόρων που απαιτούνται για την εκτροφή σολομού, που έχει κύκλο ανάπτυξης τρία έτη από νεαρό σολομό σε έτοιμο ιχθύ προς εξαίλιση. Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να εξετάζει το θέμα του εγχωρίου κέρδους με βάση αυτήν την επενδυτική επιβάρυνση, σε συνδυασμό με το επίπεδο των σημερινών επιτοκίων στη Νορβηγία και μπορεί να αναθεωρήσει την απόφασή της στο οριστικό στάδιο της διαδικασίας.

- (31) Για τον καθορισμό ενός εύλογου ποσού για τα ΓΔΕΠ, η Επιτροπή έκρινε ότι μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν προσωρινά σ' αυτό το στάδιο οι πληροφορίες που υπέβαλαν ειδικά για την εταιρεία τους οι παραγωγοί-εξαγωγείς. Εντούτοις, πρέπει να αναφερθεί ότι ορισμένα θέματα από τα οποία εξαρτάται η καταλληλότητα αυτής της προσέγγισης, δεν έχουν ακόμη διευκρινισθεί και επαληθευτεί περαιτέρω. Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να εξετάζει αυτό το θέμα και μπορεί να αποφασίσει να αναθεωρήσει αυτήν την προσέγγιση στο οριστικό στάδιο.

3.4. Τιμή εξαγωγής

- (32) Σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες το υπό εξέταση προϊόν εξήχθη μέσω πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ήτοι με βάση την πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή εξαγωγής.
- (33) Όσον αφορά τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση τις τιμές μεταπώλησης του εισαγωγέα σε ανεξάρτητους πελάτες. Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένων των ΓΔΕΠ, που προέκυψαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης από τη συνδεδεμένη εταιρεία, καθώς και εύλογο περιθώριο κέρδους 5 % επί του κύκλου εργασιών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.
- (34) Όταν οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένου εμπόρου στη Νορβηγία, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση την τιμή μεταπώλησης που κατέβαλε ο πρώτος ανεξάρτητος αγοραστής στην Κοινότητα.

3.5. Σύγκριση

- (35) Η κανονική αξία και οι τιμές εξαγωγής συγκρίθηκαν σε επίπεδο εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλισθεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, οι προμήθειες, οι τραπεζικές επιβαρύνσεις, τα έξοδα συσκευασίας, οι τελωνειακοί δασμοί και οι εκπτώσεις σε όλες τις περιπτώσεις που θεωρήθηκαν εύλογες, επαληθεύσιμες και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία. Έγιναν επίσης προσαρμογές, όταν οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένης εταιρείας που είναι εγκατεστημένη στη Νορβηγία, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού.

3.6. Περιθώριο ντάμπινγκ

3.6.1. Εταιρείες που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα

- (36) Μπορούσε να υπολογιστεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ για οκτώ από τους παραγωγούς-εξαγωγείς οι οποίοι συμπεριελήφθησαν στο δείγμα. Γι' αυτές τις εταιρείες, και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε είδους του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα, συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής κάθε αντίστοιχου είδους του υπό εξέταση προϊόντος. Στην περίπτωση που οι παραγωγοί-εξαγωγείς είναι συνδεδεμένοι, το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, υπολογίστηκε ως ο μέσος σταθμισμένος όρος των περιθωρίων ντάμπινγκ των συνδεδεμένων εταιρειών, σύμφωνα με την κοινοτική πολιτική έναντι των συνδεδεμένων παραγωγών-εξαγωγών. Τέτοια συνθήκη προέκυψε όσον αφορά δύο εταιρείες στην παρούσα έρευνα.
- (37) Για τους υπόλοιπους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς για τους οποίους δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί ατομικός υπολογισμός του ντάμπινγκ, όπως υπογραμμίζεται στην αιτιολογική σκέψη (18), καθορίστηκε επίσης προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ στο επίπεδο του μέσου σταθμισμένου όρου των ατομικών περιθωρίων του ντάμπινγκ που καθορίστηκε προσωρινά για τα μέρη του δείγματος.

3.6.2. Εταιρείες που δεν συμπεριελήφθησαν στο δείγμα

- (38) Για τις εταιρείες που συνεργάστηκαν αλλά οι οποίες δεν συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, και οι οποίες δεν είναι συνδεδεμένες με καμία από τις εταιρείες που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα, καθορίστηκε προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ στο επίπεδο του μέσου σταθμισμένου όρου των ατομικών περιθωρίων του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν προσωρινά για τα μέρη του δείγματος, δηλ. 25,1 %.

- (39) Για τις εταιρείες που συνεργάστηκαν αλλά δεν συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, και οι οποίες είναι συνδεδεμένες με κάποια από τις εταιρείες που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, καθορίστηκε προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που είχε αποδοθεί στην εταιρεία του δείγματος με την οποία είναι συνδεδεμένες.

3.6.3. Μη συνεργαζόμενες εταιρείες

- (40) Για να υπολογιστεί το υπόλοιπο περιθώριο ντάμπινγκ, δηλ. το περιθώριο ντάμπινγκ για τους εξαγωγείς στη Νορβηγία οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν ούτε αναγγέλθηκαν, η Επιτροπή καθόρισε κατ'αρχάς το επίπεδο συνεργασίας. Πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ των συνολικών εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Νορβηγίας που υπολογίστηκαν με βάση τα στοιχεία της Eurostat και των πραγματικών στοιχείων που υπέβαλαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς στη Νορβηγία, οι οποίοι έδειξαν ότι ήταν πρόθυμοι να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Πάνω σ'αυτή τη βάση, καθορίστηκε ότι το επίπεδο συνεργασίας ήταν υψηλό, δηλ. σχεδόν το 80 % των συνολικών νορβηγικών εξαγωγών σολομού εκτροφής στην Κοινότητα.
- (41) Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι εταιρείες δεν ασκούσαν πρακτικές ντάμπινγκ σε επίπεδο χαμηλότερο από ό,τι οι εταιρείες που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα. Το υπόλοιπο περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε συνεπώς στο επίπεδο του υψηλότερου ατομικού περιθωρίου του ντάμπινγκ που καθορίστηκε για συνεργαζόμενη εταιρεία. Βάσει αυτών, το υπόλοιπο επιπέδου του ντάμπινγκ καθορίστηκε προσωρινά στο 44,0 % της τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας.

3.6.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (42) Πάνω σ'αυτή τη βάση, τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ εκφραζόμενα ως ποσοστό της τιμής CIF ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ
Marine Harvest Bolga AS, N-8158 Bolga, Norway	21,9 %
Fjord Seafood Norway AS, Toftsundet, N-8900 Brønnøysund, Norway	37,7 %
Pan Fish Norway AS, Grimmergata 5, N-6002 Ålesund, Norway	25,4 %
Stolt Sea Farm AS, Postboks 370, Sentrum, N-0102, Oslo, Norway	13,9 %
Follalaks AS, N-8286 Nordfold, Norway	24,5 %
Nordlaks Oppdrett AS, Boks 224, N-8455 Stokmarknes, Norway	6,8 %
Hydrotech AS, Bentnesveien 50, N-6512 Kristiansund, Norway	21,9 %
Grieg Seafood AS, Postboks 234, N-5804 Bergen, Norway	22,9 %
Μέσος σταθμισμένος όρος	22,5 %
Υπόλοιπο περιθωρίου	37,7 %

4. ΖΗΜΙΑ

4.1. Ορισμός της κοινοτικής παραγωγής και του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (43) Κατά την ΠΕ, σολομό εκτροφής παρήγαν στην Κοινότητα οι εξής:

— κοινοτικοί παραγωγοί οι οποίοι δεν ήταν συνδεδεμένοι με Νορβηγούς εξαγωγείς ή εισαγωγείς και οι οποίοι ήταν καταγγέλλοντες ή υποστήριζαν ρητώς την καταγγελία·

- κοινοτικοί παραγωγοί οι οποίοι δεν ήταν συνδεδεμένοι με Νορβηγούς εξαγωγείς ή εισαγωγείς και οι οποίοι δεν έλαβαν θέση όσον αφορά την καταγγελία·
 - πολλοί άλλοι παραγωγοί οι οποίοι, όπως διαπιστώθηκε, ήταν συνδεδεμένοι με Νορβηγούς εξαγωγείς ή εισαγωγείς («συνδεδεμένοι»).
- (44) Πολλοί από τους άλλους παραγωγούς που ήταν συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς εξαγωγείς ή εισαγωγείς αναγγέλθηκαν και ζήτησαν να συμπεριληφθούν στον ορισμό της κοινοτικής παραγωγής. Έκριναν επίσης ότι αποτελούσαν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Εντούτοις, αυτό το αίτημα απορρίφθηκε με βάση τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Θεωρήθηκε, ειδικότερα, ότι η σχέση μεταξύ αυτών των συνδεδεμένων παραγωγών και των εξαγωγέων ή εισαγωγέων του προϊόντος που αποτελούσε αντικείμενο ντάμπινγκ, μπορούσε να είναι τέτοια ώστε να αναγκάζει τους εν λόγω παραγωγούς να συμπεριφέρονται διαφορετικά από τους μη συνδεδεμένους παραγωγούς. Συνεπώς, η παραγωγή αυτών των άλλων παραγωγών δεν λήφθηκε υπόψη κατά τον υπολογισμό της κοινοτικής παραγωγής.
- (45) Η έρευνα έδειξε ότι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί είχαν παραγάγει περίπου 20 000 τόνους σολομού κατά την ΠΕ. Αυτό αντιπροσωπεύει το 90 % περίπου της εκτιμώμενης συνολικής κοινοτικής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, και αντιστοιχεί σε σημαντικό ποσοστό της κοινοτικής παραγωγής. Επομένως, οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

4.2. Δειγματοληψία για τον υπολογισμό της ζημίας

- (46) Λόγω του μεγάλου αριθμού παραγωγών σολομού εκτροφής στην Κοινότητα, προβλέφθηκε η τεχνική της δειγματοληψίας στην ανακοίνωση για την έναρξη όσον αφορά την εκτίμηση της ζημίας. Η επιλογή του δείγματος των κοινοτικών παραγωγών βασίστηκε στον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής που μπορούσε ευλόγως να εξεταστεί εντός της προθεσμίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.
- (47) Με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή, οι έξι κοινοτικοί παραγωγοί που απαριθμούνται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη (7) επελέγησαν αρχικά για το δείγμα και κλήθηκαν να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις αυτών των εταιρειών. Η έρευνα έδειξε ότι η Celtic Atlantic Salmon Ltd δεν παρήγε σολομό εκτροφής καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο και ως εκ τούτου δεν ήταν σε θέση να παρέχει όλα τα αιτούμενα στοιχεία και τις πληροφορίες του ερωτηματολογίου. Η Celtic Atlantic Salmon Ltd ιδρύθηκε ως εταιρεία τον Ιανουάριο 2004 αφού αγόρασε ορισμένα περιουσιακά στοιχεία μιας εταιρείας παραγωγής σολομού που βρισκόταν υπό αναγκαστική διαχείριση και μπορούσε να παρέχει στοιχεία μόνον όσον αφορά την ΠΕ. Συνεπώς, οι δείκτες της ζημίας που συζητούνται κατωτέρω από την αιτιολογική σκέψη (63), καθορίστηκαν με βάση τις επαληθευμένες πληροφορίες που παρείχαν οι άλλες πέντε εταιρείες που απαριθμούνται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη (7). Εντούτοις, χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία της Celtic Atlantic Salmon Ltd για τον υπολογισμό των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές και της απόκλισης των τιμών από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών.
- (48) Η σωρευμένη παραγωγή των πέντε κοινοτικών παραγωγών που επελέγησαν για το δείγμα και οι οποίοι συνεργάστηκαν πλήρως με την έρευνα, ήταν περίπου 8 300 τόνοι κατά την ΠΕ, ή το 37 % περίπου της εκτιμώμενης συνολικής κοινοτικής παραγωγής σολομού εκτροφής.
- (49) Η ανάλυση της ζημίας στηρίζεται α) στους δείκτες ζημίας σχετικά με την απόδοση όπως πωλήσεις, τιμές, αποθέματα, αποδοτικότητα, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακές ροές, επενδύσεις, ικανότητα άντλησης κεφαλαίου και μισθοί που καθορίστηκαν με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία σε επίπεδο δείγματος, και β) σε άλλους δείκτες ζημίας όπως παραγωγή, ικανότητα παραγωγής, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα και μέγεθος του περιθωρίου του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν σε επίπεδο κοινοτικού κλάδου παραγωγής στο σύνολό του.

4.3. Κατανάλωση στην Κοινότητα

- (50) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο η κοινοτική κατανάλωση εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 1

Κοινοτική κατανάλωση

	2001	2002	2003	ΠΕ
Τόνοι	527 970	550 943	611 101	607 904
Δείκτης	100	104	116	115

Πηγή: Eurostat και στοιχεία από την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο. Όλα τα στοιχεία αφορούν την ΕΕ 25.

- (51) Η κατανάλωση στην Κοινότητα καθορίστηκε με βάση τη συνολική παραγωγή όλων των παραγωγών στην Κοινότητα στην οποία προστέθηκαν οι εισαγωγές από όλες τις τρίτες χώρες και αφού αφαιρέθηκαν οι εξαγωγές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η παραγωγή όλων των παραγωγών που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι χώρες στις οποίες είναι εγκατεστημένοι οι παραγωγοί, δηλ. Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο. Τα στοιχεία για τις εισαγόμενες και εξαγόμενες ποσότητες προέρχονται από την Eurostat.
- (52) Πρέπει να αναφερθεί ότι η εκτροπή σολομού σε μεγάλη κλίμακα στην Κοινότητα περιορίζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο (Σκωτία) και στην Ιρλανδία. Έγιναν ορισμένες προσαρμογές για να μετατραπεί το καθαρό βάρος που δήλωσε η Eurostat σε στρογγυλοποιημένο βάρος ή σε «ισοδύναμο ολόκληρου ιχθύος»⁽¹⁾, όπως συμβαίνει για τις συγκρίσεις στη βιομηχανία. Επομένως, εκτός εάν προσδιορίζεται διαφορετικά, τα στοιχεία για το νωπό, τον διατηρημένο με απλή ψύξη και τον κατεψυγμένο σολομό, εκτός από τα φιλέτα, και για τα νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη και κατεψυγμένα φιλέτα σολομού, ανάλογα με την τυποποίηση του σολομού, διαιρέθηκαν με τους συντελεστές μετατροπής 0,90 και 0,65 αντίστοιχα, δηλ. με τους κοινά αποδεκτούς συντελεστές μετατροπής στη βιομηχανία σολομού.
- (53) Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει ότι η κατανάλωση αυξήθηκε μεταξύ του 2001 και του 2003 κατά 16 %. Κατά την ΠΕ, η κατανάλωση παρέμεινε στα ίδια επίπεδα σχεδόν με εκείνα του 2003, και σημειώθηκε ελαφρά μείωση 0,5 %. Η συνολική αύξηση της κατανάλωσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν 15 %.

4.4. Εισαγωγές στην Κοινότητα από την εν λόγω χώρα

4.4.1. Όγκος των υπό εξέταση εισαγωγών

- (54) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο όγκος των εισαγωγών από τη Νορβηγία υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη (51) ανωτέρω ως εξής:

Πίνακας 2

Όγκος των υπό εξέταση εισαγωγών

	2001	2002	2003	ΠΕ
Τόνοι	269 126	294 481	351 757	362 492
Δείκτης	100	109	131	135

Πηγή: Eurostat.

⁽¹⁾ Το ισοδύναμο ολόκληρου ιχθύος ορίζεται ως το βάρος ιχθύος που έχει υποβληθεί σε πλήρη διακοπή της σίτισης και σε αφαίμαξη αμέσως μετά τη σφαγή.

- (55) Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει ότι ο όγκος των εισαγωγών σολομού εκτροφής από τη Νορβηγία αυξήθηκε κατά 35 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η αύξηση ήταν 31 % μεταξύ του 2001 και του 2003 και αυξήθηκε περαιτέρω κατά 3 % μεταξύ του 2003 και της ΠΕ. Με άλλα λόγια, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά περίπου 80 000 τόνους κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι Νορβηγοί εξαγωγείς ήταν σε θέση να αυξήσουν τις πωλήσεις τους στην αγορά της Κοινότητας κατά 93 000 τόνους, που υπερβαίνει την συνολική αύξηση της κατανάλωσης.

4.4.2. Μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών

- (56) Το μερίδιο αγοράς που κατέχουν οι παραγωγοί-εξαγωγείς στη Νορβηγία εξελίχθηκε όπως φαίνεται στον κατωτέρω πίνακα:

Πίνακας 3

Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Νορβηγία

	2001	2002	2003	ΠΕ
	51 %	53,5 %	57,6 %	59,6 %
Δείκτης	100	105	113	117

Πηγή: Eurostat, κοινοτική παραγωγή και εξαγωγές που υπολογίστηκαν με βάση τα στοιχεία για την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γαλλία και τη Λεττονία.

- (57) Όπως και με τις εισαγωγές, το μερίδιο αγοράς της Νορβηγίας αυξήθηκε συνεχώς κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Γενικά, το μερίδιο αγοράς με βάση τους όγκους των εισαγωγών αυξήθηκε κατά 17 % ή 8,6 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η αύξηση μεταξύ του 2002 και της ΠΕ ήταν 6,1 ποσοστιαίες μονάδες.

4.4.3. Μέσες τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (58) Η εξέλιξη των τιμών των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τη Νορβηγία που πωλήθηκαν στην αγορά της Κοινότητας φαίνεται στον κατωτέρω πίνακα:

Πίνακας 4

Μέση τιμή των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τη Νορβηγία (ευρώ/kg)

	2001	2002	2003	ΠΕ
	3,13	3,04	2,64	2,64
Δείκτης	100	97	84	84

Πηγή: Eurostat.

- (59) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ μειώθηκε κατά 16 %. Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει επίσης ότι υπήρξε σαφής χρονική σύμπτωση μεταξύ της μείωσης των τιμών που καταρράκνησαν σε πολύ χαμηλά επίπεδα το 2003 και την απότομη αύξηση των εισαγωγών με ντάμπινγκ στην αγορά της Κοινότητας όπως αποδεικνύεται στην αιτιολογική σκέψη (54).

4.4.4. Πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (60) Για τον υπολογισμό του επιπέδου κατά το οποίο οι τιμές των εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές κατά την ΠΕ, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, και των μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής των επιλεγμένων στο δείγμα παραγωγών-εξαγωγέων από τη Νορβηγία. Αυτή η σύγκριση πραγματοποιήθηκε για συγκρίσιμα είδη σολομού εκτροφής και στο ίδιο επίπεδο του εμπορίου, δηλ. για τις πωλήσεις στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη. Η σύγκριση έγινε αφού αφαιρέθηκαν οι μειώσεις τιμών και οι εκπτώσεις και οι τιμές των εισαγωγών ήταν οι τιμές CIF στα σύνορα της Κοινότητας, δεόντως προσαρμοσμένες για να ληφθούν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί.

- (61) Οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών του δείγματος ήταν σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, δηλ. αφού αποκλείσθηκε το κόστος μεταφοράς και σε επίπεδα εμπορίου που θεωρήθηκαν συγκρίσιμα με τα επίπεδα των εν λόγω εισαγωγών. Για τους επιλεγμένους στο δείγμα κοινοτικούς παραγωγούς οι οποίοι είχαν πωλήσει σολομό στην πύλη της εκμετάλλευσης με αφαίρεση του τέλους που καταβάλλεται στην μεταποιητική βιομηχανία, έγινε προσαρμογή προς τα πάνω για να συμπεριληφθεί το κόστος μεταποίησης και συσκευασίας ώστε να γίνουν οι τιμές τους συγκρίσιμες με τις τιμές των άλλων παραγωγών του δείγματος. Αυτή η προσαρμογή έγινε με βάση το κόστος που προέκυψε για άλλους παραγωγούς του δείγματος από αυτές τις δραστηριότητες ή με βάση το πραγματικό ποσό που καταβλήθηκε στην βιομηχανία μεταποίησης.
- (62) Τα αποτελέσματα της σύγκρισης σε βάση σταθμισμένου μέσου όρου προς σταθμισμένο μέσο όρο έδειξαν ότι κατά την ΠΕ τα υπό εξέταση προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας πωλήθηκαν στην Κοινότητα σε τιμές οι οποίες ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εκφραζόμενες ως ποσοστό των τελευταίων, κατά μέσον όρο περίπου 15 %.

4.5. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (63) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση των επιπτώσεων που έχουν οι εισαγωγές με ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, περιελάμβανε αξιολόγηση όλων των οικονομικών παραγόντων και δεικτών που είχαν σχέση με την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.5.1. Παραγωγή, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση ικανότητας

- (64) Η παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα και η χρησιμοποίηση αυτής της ικανότητας από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής συνολικά έχουν ως εξής:

Πίνακας 5

Παραγωγή, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2001	2002	2003	ΠΕ
Παραγωγή (τόνοι)	18 118	20 621	19 387	20 536
Δείκτης	100	114	107	113
Ικανότητα παραγωγής (τόνοι)	36 994	37 112	41 862	43 662
Δείκτης	100	100	113	118
Χρησιμοποίηση ικανότητας	49 %	56 %	46 %	47 %
Δείκτης	100	113	95	96

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

- (65) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά 14 % μεταξύ του 2001 και του 2002. Εν συνεχεία μειώθηκε κατά 6 %, αλλά αυξήθηκε και πάλι κατά 5 % κατά την ΠΕ, παρόλο που παρέμεινε κάτω από τα επίπεδα του 2002. Όπως φαίνεται στον ανωτέρω πίνακα, η παραγωγή συνολικά αυξήθηκε κατά 13 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (66) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο η παραγωγική ικανότητα αυξήθηκε κατά 18 %. Η σημαντικότερη αύξηση σημειώθηκε το 2003 (+ 13 %). Πρέπει να αναφερθεί ότι η παραγωγή σολομού εκτροφής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα περιορίζεται από κρατικές άδειες που προσδιορίζουν τη μέγιστη ποσότητα ζώντων ιχθύων που είναι δυνατόν να εκτρέφονται στο νερό, σε οποιοδήποτε μέρος και ανά πάσα στιγμή. Τα στοιχεία που παρατίθενται αφορούν την θεωρητική ικανότητα και βασίζονται στο σύνολο της ποσότητας για την οποία εκδίδονται άδειες και όχι στην χωρητικότητα των κλωβών σε ιχθείς και άλλων υλικών παραγωγής που χρησιμοποιούνται από τους κοινοτικούς παραγωγούς. Επομένως, θεωρείται ότι αυτά τα στοιχεία για την ικανότητα δεν έχουν μεγάλη σημασία για την ανάλυση.

- (67) Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας αυξήθηκε πρώτα κατά 13 % μεταξύ του 2001 και του 2002 αλλά μειώθηκε το 2003 κατά περίπου 18 % και παρέμεινε ως επί το πλείστον σταθερή κατά την ΠΕ.

4.5.2. Αποθέματα

- (68) Πρέπει να αναφερθεί ότι ο σολομός εκτροφής πρακτικά δεν διατηρείται σε αποθέματα από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, αλλά πωλείται αμέσως μετά την εξαλίευση σε κατάντη βιομηχανίες. Επομένως η εξέταση των αποθεμάτων δεν αποτελεί κατάλληλο παράγοντα για την εξέταση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

4.5.3. Όγκος των πωλήσεων, μερίδια αγοράς, μέσες τιμές μονάδας στην ΕΚ και ανάπτυξη

- (69) Τα ακόλουθα στοιχεία αντιστοιχούν στις πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε ανεξάρτητους πελάτες στην αγορά της Κοινότητας.

Πίνακας 6

Όγκος πωλήσεων, μερίδια αγοράς, μέσες τιμές πωλήσεων ανά μονάδα στην ΕΚ

	2001	2002	2003	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων (τόνοι)	17 556	18 684	18 997	19 925
Δείκτης	100	106	108	113
Μερίδιο αγοράς	3,33 %	3,38 %	3,11 %	3,28 %
Δείκτης	100	102	93	99
Μέση ανά μονάδα τιμή πωλήσεων (ευρώ/kg)	3,03	3,00	2,61	2,84
Δείκτης	100	99	86	94

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς. Όσον αφορά τη μέση ανά μονάδα τιμή πωλήσεων, οι επιλεγμένοι στο δείγμα κοινοτικοί παραγωγοί σε επίπεδο στην πύλη της εκμετάλλευσης.

- (70) Οι όγκοι των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν μεταξύ του 2001 και της ΠΕ κατά 13 %. Με άλλα λόγια, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να αυξήσει τον όγκο των πωλήσεων του κατά 2 300 τόνους. Αυτή η επίδοση πρέπει επίσης να εξεταστεί παράλληλα με την αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης, η οποία ανερχόταν σε 80 000 τόνους κατά την ίδια περίοδο.
- (71) Τα μερίδια αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν συνολικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο (− 1 %). Πρώτα αυξήθηκαν μεταξύ του 2001 και του 2002 και εν συνεχεία μειώθηκαν απότομα το 2003 και αυξήθηκαν και πάλι κατά την ΠΕ μένοντας κάτω από το επίπεδο των μεριδίων αγοράς του 2001. Δεδομένου του μικρού μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, πρέπει να αναφερθεί ότι κάθε απώλεια, ακόμη και η μικρότερη, έχει μεγάλη επίπτωση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (72) Κατά την περίοδο 2001 έως την ΠΕ, οι μέσες τιμές πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 6 %. Η σημαντικότερη μείωση σημειώθηκε μεταξύ του 2002 και του 2003 (− 13 ποσοστιαίες μονάδες), ενώ μεταξύ του 2003 και της ΠΕ, οι τιμές αυξήθηκαν κατά κάποιο βαθμό (+ 8 ποσοστιαίες μονάδες).
- (73) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κατανάλωση στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 15% και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο των πωλήσεών του κατά 13 %. Εντούτοις, κατά την ίδια περίοδο, οι κοινοτικές τιμές πωλήσεων μειώθηκαν (− 6 %) όπως και το μερίδιο αγοράς (− 1 %). Παράλληλα, οι εισαγωγές από τη Νορβηγία αυξήθηκαν σχεδόν κατά 35 % και το κέρδος ως προς το μερίδιο της αγοράς των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές με ντάμπινγκ ανήλθε σε 8,6 ποσοστιαίες μονάδες. Αυτό σημαίνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν επωφελήθηκε πλήρως από την ανάπτυξη της αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.5.4. Αποδοτικότητα, απόδοση των επενδύσεων και ταμειακές ροές

- (74) Ως αποδοτικότητα των πωλήσεων της ΕΚ νοούνται τα κέρδη που απορρέουν από τις πωλήσεις σολομού εκτροφής στην κοινοτική αγορά. Η απόδοση των συνολικών στοιχείων του ενεργητικού και οι ταμειακές ροές μπόρεσαν να υπολογιστούν μόνο στο επίπεδο της μικρότερης δυνατής ομάδας προϊόντων που συμπεριλαμβάνει το ομοειδές προϊόν, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού. Σ' αυτό το πλαίσιο πρέπει να αναφερθεί ότι ο σολομός εκτροφής αντιπροσώπευε πάνω από το 95 % της οικονομικής δραστηριότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που επελέγη στο δείγμα.
- (75) Επιπλέον, η απόδοση των επενδύσεων υπολογίστηκε με βάση την απόδοση του συνόλου των στοιχείων του ενεργητικού, δεδομένου ότι οι εταιρείες που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αναπτύσσουν δραστηριότητες ειδικά, αν όχι αποκλειστικά, στην παραγωγή και στις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, η απόδοση των επενδύσεων εκφράζεται ως το κέρδος σε ποσοστό της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων.

Πίνακας 7

Αποδοτικότητα, απόδοση των επενδύσεων και ταμειακές ροές

	2001	2002	2003	ΠΕ
Αποδοτικότητα σε κλίμακες ΕΚ	7,2 %	- 2,9 %	- 6,2 %	- 4,0 %
Απόδοση των επενδύσεων	36,7 %	- 15,5 %	- 20,7 %	- 21,4 %
Ταμειακές ροές (000 ευρώ)	3 331	- 11	951	698

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής που επελέγη στο δείγμα.

- (76) Κατά το έτος 2001, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν αποδοτικός με 7,2 %. Μεταξύ του 2001 και του 2002 η αποδοτικότητα έγινε αρνητική με μείωση 10,1 ποσοστιαίων μονάδων. Από αυτήν την χρονική στιγμή ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σημείωνε συνεχώς ζημία. Πρέπει να αναφερθεί ότι η κατάσταση επιδεινώθηκε ακόμη περισσότερο μεταξύ του 2002 και του 2003 με ζημία 6,2 % (ή 3,3 ποσοστιαίες μονάδες). Η συνεχής ζήτηση για σολομό κατά την ΠΕ επέτρεψε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να αυξήσει ελαφρά τις τιμές πωλήσεών του και να μειώσει τις ζημιές του, οι οποίες ωστόσο παρέμειναν σημαντικές (- 4 %). Από την αρχή μέχρι το τέλος της εξεταζόμενης περιόδου η μείωση της αποδοτικότητας καθοριζόταν σε 11,2 ποσοστιαίες μονάδες.
- (77) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο η απόδοση των επενδύσεων και οι ταμειακές ροές ακολούθησαν παρόμοια τάση με εκείνη της αποδοτικότητας.

4.5.5. Επενδύσεις και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

Πίνακας 8

Επενδύσεις και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

	2001	2002	2003	ΠΕ
Επενδύσεις (000 ευρώ)	1 407	1 301	1 101	2 249

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής που επελέγη στο δείγμα.

- (78) Οι επενδύσεις που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αυξήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατ' αρχάς μειώθηκαν το 2002 και το 2003 και εν συνεχεία αυξήθηκαν κατά την ΠΕ. Ως ένα ορισμένο βαθμό αυτές οι επενδύσεις μπορούν να εξηγηθούν με τη συνεχή ζήτηση που χαρακτήρισε την εξεταζόμενη περίοδο. Διαπιστώθηκε επίσης, ότι ένα σημαντικό τμήμα των επενδύσεων πραγματοποιήθηκε για να διατηρηθούν τα υπάρχοντα μέσα παραγωγής ή για να αντικατασταθούν εξοπλισμοί στο τέλος του κύκλου λειτουργίας τους. Επιπλέον, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέβαλε σημαντικές προσπάθειες για να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά του και να μειώσει το κόστος του έναντι του αυξανόμενου ανταγωνισμού, με την προσχώρησή του σε συμφωνίες συνεργασίας για αγορά ζωοτροφών, για παράδειγμα, ή σε κοινές συμφωνίες εμπορίας και πωλήσεων. Τέλος, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρισκόταν επίσης σε διαδικασία αναδιάρθρωσης. Σημειώθηκαν σημαντικές αλλαγές στη δομή της ιχθυοκαλλιέργειας σολομού στην Κοινότητα με τάση να υπάρχουν λιγότερες επιχειρήσεις. Αριθμός μικρότερων παραγωγών είτε στάματσαν τις δραστηριότητές τους ή πώλησαν την εκμετάλλευσή τους σε άλλους παραγωγούς που επένδυσαν σε αυτές τις επιχειρήσεις.

- (79) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, διαπιστώθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής άρχισε να έχει μεγαλύτερες δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίων. Η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής πρέπει επίσης να εξεταστεί παράλληλα με την εξέλιξη των ταμειακών ροών αυτού του κλάδου που ήταν αρνητική κατά την ΠΕ. Είναι επίσης σαφές, ότι οι ζημιές που σημείωσε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και το επίπεδο των τιμών πωλήσεών του κατά την εξεταζόμενη περίοδο έπαιξαν αρνητικό ρόλο όταν προσπάθησε να βρει εξωτερικές πηγές χρηματοδότησης.

4.5.6. Απασχόληση και παραγωγικότητα

Πίνακας 9

Απασχόληση και παραγωγικότητα

	2001	2002	2003	ΠΕ
Αριθμός απασχολουμένων	254	272	269	265
Δείκτης	100	107	106	104
Παραγωγικότητα (τόνοι/απασχολούμενο)	71,3	75,8	72,1	77,5
Δείκτης	100	106	101	108

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

- (80) Μεταξύ του 2001 και της ΠΕ η απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής (συνολικά) αυξήθηκε κατά 4 %. Αυτή η αύξηση σημειώθηκε εντούτοις μεταξύ του 2001 και του 2002 (+ 7 %) και μπορεί να εξηγηθεί με την αύξηση της παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Όπως δείχνει ο ανωτέρω πίνακας, δεν ήταν δυνατό να διατηρηθεί η αύξηση της απασχόλησης που σημειώθηκε το 2002 λόγω της κατάστασης της αγοράς, ενώ ακολούθησε μείωση το 2003 και κατά την ΠΕ.
- (81) Παρόλο που η απασχόληση αυξήθηκε ελαφρά, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει την παραγωγικότητά του κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Με βάση το επίπεδο παραγωγής και το επίπεδο απασχολούμενου προσωπικού, η παραγωγικότητα αυξήθηκε κατά 8 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.5.7. Αμοιβές

Πίνακας 10

Αμοιβές

	2001	2002	2003	ΠΕ
Αμοιβές (000 ευρώ)	4 620	4 223	4 015	3 765
Δείκτης	100	91	87	81

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής που επελέγη στο δείγμα.

- (82) Οι αμοιβές μειώθηκαν αναγκαστικά κατά 19 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.5.8. Ανάκαμψη από τις επιπτώσεις των προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ

- (83) Πρέπει να αναφερθεί ότι μεταξύ Σεπτεμβρίου 1997 και Μαΐου 2003 ένα σημαντικό τμήμα εισαγωγών οσολομού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας υπέκειντο σε αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές στο πλαίσιο των μέτρων αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων που ίσχυαν εκείνη την περίοδο. Ενώ ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν αποδοτικός το 2001, κατά τη διάρκεια του 2002 οι παραβιάσεις αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές από ορισμένους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς, άρχισαν να υποσκελίζουν την αποτελεσματικότητα αυτού του μέσου και προκάλεσαν μείωση των τιμών. Η τρέχουσα έρευνα δείχνει ότι οι τιμές των παραγωγών-εξαγωγέων στη Νορβηγία μειώθηκαν κατά 16 % από το 2001. Οι σημαντικότερες μειώσεις των τιμών σημειώθηκαν το 2002 όταν αυξήθηκαν οι παραβιάσεις των αναλήψεων υποχρεώσεων που ίσχυαν τότε. Υπό αυτές τις συνθήκες, θεωρείται ότι δεν ήταν δυνατή η ανάκαμψη από τις προηγούμενες πρακτικές ντάμπινγκ.

4.5.9. Μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ

- (84) Η επίπτωση που έχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου του ντάμπινγκ που είναι επίσης σημαντικό, δεν μπορεί να θεωρηθεί ελάχιστη δεδομένων του όγκου και των τιμών των εν λόγω εισαγωγών.

4.6. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (85) Η έρευνα δείχνει ότι μεταξύ του 2001 και της ΠΕ οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε συνεχώς αυξανόμενες ποσότητες και σε υψηλούς όγκους στην αγορά της Κοινότητας (+ 35 %), ειδικότερα μεταξύ του 2002 και του 2003. Κατά την ίδια περίοδο οι μέσες τιμές των εισαγωγών με ντάμπινγκ μειώνονταν συνεχώς κατά 16 % καταρρυθνώντας σε πολύ χαμηλά επίπεδα μεταξύ του 2002 και του 2003 και από τότε έμειναν σ'αυτά τα χαμηλά επίπεδα. Διαπιστώθηκε ότι το μερίδιο αγοράς της Νορβηγίας αυξήθηκε κατά 17 % ή 8,6 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (86) Όσον αφορά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η εξέταση των ανωτέρω δεικτών δείχνει ότι επιδεινώθηκε σταδιακά μεταξύ του 2001 και της ΠΕ. Ενώ ορισμένοι δείκτες έδειξαν θετική τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο (παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, όγκοι πωλήσεων), οι περισσότεροι δείκτες εξελίχθηκαν αρνητικά (τιμές πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, αποδοτικότητα, ταμειακές ροές, απόδοση επενδύσεων, αμοιβές).
- (87) Όσον αφορά τη θετική εξέλιξη της παραγωγής και των όγκων των πωλήσεων, διαπιστώθηκε ότι αυτές οι αυξήσεις επέτρεψαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να ανακτήσει μόνον τα μερίδια αγοράς που είχε χάσει κατά την ΠΕ και να διατηρήσει αυτό το ανακτηθέν μερίδιο αγοράς. Η παραγωγική ικανότητα θεωρήθηκε ότι δεν είχε μεγάλη σημασία στην παρούσα περίπτωση επειδή τα στοιχεία για την ικανότητα είναι θεωρητικά και στηρίζονται στην συνολική ποσότητα για την οποία εκδίδονται άδειες και όχι στην χωρητικότητα των κλωβών σε ιχθείς. Συνεπώς, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε από 49 % σε 47 % αυτήν την περίοδο, ενώ η παραγωγικότητα αυξήθηκε κυρίως λόγω της μεγαλύτερης χρήσης αυτοματοποίησης (+ 8 %). Κατά την εξεταζόμενη περίοδο η κοινοτική αγορά χαρακτηριζόταν από συνεχή ζήτηση εφόσον η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 15 % ή 80 000 τόνους. Παρόλο που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατάφερε να αυξήσει την παραγωγή και τους όγκους των πωλήσεών του κατά 13 %, μπόρεσε μόνο να διατηρήσει το μερίδιο αγοράς του. Παράλληλα, οι Νορβηγοί εξαγωγείς μπόρεσαν να αυξήσουν τις πωλήσεις τους κατά 93 000 τόνους και ανέκτησαν σημαντικό μερίδιο αγοράς.
- (88) Επιπλέον, η αύξηση του όγκου των πωλήσεων από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής έγινε σε βάρος των τιμών που μειώθηκαν. Αυτό οδήγησε στην μείωση της αποδοτικότητας που από θετική έγινε αρνητική κατάσταση με ζημίες (7,2 % το 2001 σε ζημίες -2,9 %, -6,2 % και -4,0 % το 2002, 2003 και κατά την ΠΕ αντίστοιχα). Η απόδοση των επενδύσεων και οι ταμειακές ροές ακολούθησαν παρόμοια τάση με την αποδοτικότητα. Επίσης, οι αμοιβές μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο (-19 %).
- (89) Βάσει των προαναφερόμενων παραγόντων, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού.

5. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

5.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (90) Για τη συναγωγή του προσωρινού της συμπεράσματος ως προς την ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, η Επιτροπή εξέτασε πρώτα, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, τις συνέπειες των εισαγωγών με ντάμπινγκ από την εν λόγω χώρα στην κατάσταση του κλάδου αυτού.
- (91) Δεύτερον, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε επίσης διάφορους άλλους παράγοντες που θα μπορούσαν να είχαν προκαλέσει ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ώστε να διασφαλιστεί ότι η προκαλούμενη από τους εν λόγω άλλους παράγοντες ζημία δεν είχε αποδοθεί εσφαλμένα στις εν λόγω εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Εξετάστηκαν επίσης άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών με ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

5.2. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την εν λόγω χώρα

- (92) Η σχέση μεταξύ της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και των εισαγωγών με ντάμπινγκ αποδεικνύεται ειδικότερα με τη σύμπτωση των εξής εξελίξεων: κατά το 2001 μέχρι το τέλος της ΠΕ ο όγκος των εισαγωγών νορβηγικού σολομού εκτροφής στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 35 % και το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε κατά 59,6 % πράγμα που σημαίνει ότι ανέκτησαν 8,6 ποσοστιαίες μονάδες σε βάρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Οι νορβηγικές τιμές μειώθηκαν κατά 16 % εντός της εξεταζόμενης περιόδου.

- (93) Αυτή η εξέλιξη των νορβηγικών εισαγωγών συνέπεσε με τις μεγάλες οικονομικές ζημιές των κοινοτικών παραγωγών. Έτσι, οι εξελίξεις των εισαγωγών από τη Νορβηγία συνέπεσαν με τη σημαντική πτώση των κυριότερων οικονομικών δεικτών που αφορούσαν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από το 2001 μέχρι το τέλος της ΠΕ. Μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, όταν οι τιμές από τη Νορβηγία μειώθηκαν κατά περίπου 13 % οι τιμές πωλήσεων μειώθηκαν κατά 5 % και η απώλεια του μεριδίου αγοράς ήταν της τάξης του 3 %. Ως αποτέλεσμα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημιές κατά την ΠΕ και κατά τα δύο χρόνια που προηγήθηκαν της ΠΕ. Επειδή είναι γενικά αποδεκτό ότι οι εισαγωγές από τη Νορβηγία, ειδικότερα λόγω των μεγάλων όγκων τους, είναι αυτές που καθορίζουν τις τιμές στην αγορά της Κοινότητας για τον σολομό εκτροφής, αυτή η κατάσταση δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ισχυρές πιέσεις επί των τιμών που διογκώθηκαν από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ στην κοινοτική αγορά. Η επίπτωση της συμπίεσης των τιμών αποδεικνύεται περαιτέρω από το γεγονός ότι οι Νορβηγοί παραγωγοί-εξαγωγείς εφάρμοσαν τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές και από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου που συμπίεστηκαν σε μεγάλο βαθμό κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

5.3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

5.3.1. Επιπτώσεις των εισαγωγών καταγωγής άλλων τρίτων χωρών

- (94) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η εξέλιξη των εισαγωγών από χώρες που δεν αφορά η παρούσα έρευνα ήταν η ακόλουθη:

Πίνακας 11

Εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών

	2001	2002	2003	ΠΕ
Σύνολο για τις άλλες τρίτες χώρες εκτός της Νορβηγίας (τόνοι)	82 082	106 154	108 157	117 994
Δείκτης	100	129	132	144
Μερίδιο αγοράς	15,5 %	19,3 %	17,7 %	19,4 %
Μέση τιμή (ευρώ ανά kg)	2,86	2,34	2,15	2,23
ΗΠΑ (τόνοι)	5 011	26 359	27 233	24 624
Δείκτης	100	526	543	491
Μερίδιο αγοράς	0,9 %	4,8 %	4,5 %	4,0 %
Μέση τιμή (ευρώ ανά kg)	2,35	1,73	1,57	1,69
Καναδάς (τόνοι)	593	3 592	6 490	6 940
Δείκτης	100	605	1094	1170
Μερίδιο αγοράς	0,1 %	0,7 %	1,1 %	1,1 %
Μέση τιμή (ευρώ ανά kg)	2,90	1,89	1,72	1,77
Χιλή (τόνοι)	26 442	28 669	19 455	24 547
Δείκτης	100	108	74	93
Μερίδιο αγοράς	5,0 %	5,2 %	3,2 %	4,0 %
Μέση τιμή (ευρώ ανά kg)	2,93	2,36	2,60	2,89
Νήσοι Φερόες (τόνοι)	40 505	37 075	41 202	37 108
Δείκτης	100	92	102	92
Μερίδιο αγοράς	7,7 %	6,7 %	6,7 %	6,1 %
Μέση τιμή (ευρώ ανά kg)	2,95	2,78	2,50	2,57

Πηγή: Eurostat.

- (95) Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει τους όγκους των εισαγωγών, τα μερίδια αγοράς και τη μέση τιμή του εισαγόμενου σολομού εκτροφής από όλες τις χώρες εκτός της Νορβηγίας και επίσης ατομικά για τους παραδοσιακούς παραγωγούς, δηλ. τις ΗΠΑ, τον Καναδά, τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες.
- (96) Πρέπει να αναφερθεί ότι τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές δεν κάνουν διάκριση μεταξύ σολομού εκτροφής και άγριου σολομού. Εντούτοις, με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας, φαίνεται ότι ένα μεγάλο τμήμα των εισαγωγών από τις ΗΠΑ και τον Καναδά αποτελείται κυρίως από άγριο σολομό, έτσι ώστε δεν φαίνεται οι εισαγωγές από αυτές τις δύο χώρες να είχαν σοβαρές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (97) Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει επίσης ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Χιλή ήταν υψηλότερες από το επίπεδο των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ και ότι οι τιμές σολομού εκτροφής διακυμάνθηκαν σημαντικά μεταξύ άλλων τρίτων χωρών. Οι τιμές εισαγωγής από τις Νήσους Φερόες ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των Νορβηγικών παραγωγών-εξαγωγών, αλλά πρέπει να σημειωθεί ότι οι όγκοι των εισαγωγών από τη Χιλή και τις Νήσους Φερόες μειώθηκαν κατά 7 % και 8 % αντίστοιχα κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (98) Αυτές οι εξελίξεις πρέπει να εξεταστούν με βάση τις εξελίξεις της κατανάλωσης και των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τη Νορβηγία. Όπως φαίνεται στην αιτιολογική σκέψη (51) ανωτέρω η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 15 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και η κατανάλωση κατά την ΠΕ παρέμεινε σχεδόν στα ίδια επίπεδα με εκείνα του 2003, σημειώνοντας ελαφρά μείωση 0,5 %. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (55) ανωτέρω οι εισαγωγές από τη Νορβηγία αυξήθηκαν κατά περίπου 35 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και η αύξηση μεταξύ του 2003 και της ΠΕ ήταν περίπου 3,1 %.
- (99) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες δεν μπορούσαν να αποτελέσουν καθοριστικό παράγοντα για τη σημαντική ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

5.3.2. Επιπτώσεις των μεταβολών του προτύπου κατανάλωσης

- (100) Η κατανάλωση σολομού εκτροφής στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 15 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και έφθασε σε επίπεδο περίπου 608 000 τόνων κατά την ΠΕ. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επωφελήθηκε από αυτή την άνοδο της κατανάλωσης για να αυξήσει την παραγωγή και τους όγκους των πωλήσεών του. Επομένως, η εξέλιξη της κατανάλωσης δεν θεωρείται ότι συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (101) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι σημειώθηκε πτώση της κατανάλωσης στο Ηνωμένο Βασίλειο και ότι αυτό το γεγονός προκάλεσε ζημία στους κοινοτικούς παραγωγούς. Εντούτοις, η αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου δεν μπορεί να εξεταστεί χωριστά από τη συνολική αγορά της Κοινότητας και την αυξημένη κατανάλωση που διαπιστώθηκε για την κοινοτική αγορά κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η μείωση της ζήτησης για σολομό εκτροφής σ'ένα τμήμα της Κοινότητας, ενώ αυξάνεται η συνολική ζήτηση, δεν μπορεί να θεωρηθεί η αιτία για την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επομένως, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι μεταβολές στην κατανάλωση δεν συνέβαλαν στην σημαντική ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

5.3.3. Επιπτώσεις των μεταβολών των εξαγωγικών επιδόσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

Πίνακας 12

Όγκοι εξαγωγών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

	2001	2002	2003	ΠΕ
Εξαγωγές (τόνοι)	169	211	348	423

Πηγή: Κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

- (102) Εξετάστηκαν επίσης οι επιπτώσεις των διακυμάνσεων στο επίπεδο των εξαγωγών στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Οι εξαγωγές αυξήθηκαν κατά 150 %. Λόγω της δυσχερούς κατάστασης στην αγορά της Κοινότητας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επεδίωξε να αυξήσει τις εξαγωγές του, οι οποίες εν πάση περιπτώσει δεν αυξήθηκαν πάνω από το 2 % της συνολικής παραγωγής και των πωλήσεων του. Συνάγεται επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι οποιαδήποτε αύξηση του επιπέδου των εξαγωγών δεν ήταν η αιτία της σημαντικής ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Εν πάση περιπτώσει, σημειώνεται ότι τα στοιχεία όσον αφορά την αποδοτικότητα στηρίζονται σε στοιχεία που αφορούν τις κοινοτικές πωλήσεις μόνον σε μη συνδεδεμένους κοινοτικούς πελάτες.

5.3.4. Άλλοι παραγωγοί στην Κοινότητα που συνδέονται με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς

- (103) Εξετάστηκε εάν η ζημία έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από άλλους παραγωγούς στην ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (44) αυτές οι εταιρείες δεν είχαν συμπεριληφθεί στον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.
- (104) Πέντε παραγωγοί στην Κοινότητα που ήταν συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς υπέβαλαν ουσιαστική απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Αυτοί οι παραγωγοί αντιπροσώπευαν το 54 % περίπου των άλλων παραγωγών στην Κοινότητα που ήταν συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς.

Πίνακας 13

Όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς και μέσες τιμές πωλήσεων σε μη συνδεδεμένους πελάτες των παραγωγών στην ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς

	2001	2002	2003	ΠΕ
Πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην ΕΚ (τόνοι)	67 983	71 879	76 175	72 255
Δείκτης	100	105	112	106
Μερίδιο αγοράς	12,8 %	13,0 %	12,4 %	11,9 %
Μέση τιμή (ευρώ ανά kg)	2,90	2,84	2,73	2,76

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο παραγωγών στην ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς.

- (105) Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει ότι με βάση τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, οι όγκοι των πωλήσεων των πέντε συνεργαζόμενων εταιρειών έχουν αυξηθεί κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 6 %, και ότι η μείωση των τιμών τους ήταν περίπου 5 % γενικά σύμφωνα με τις εξελίξεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επιπλέον, διαπιστώθηκε επίσης ότι το μερίδιο αγοράς τους μειώθηκε κατά 1 ποσοστιαία μονάδα περίπου κατά την εξεταζόμενη περίοδο, που συμφωνεί επίσης με την εξέλιξη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, και ότι οι τιμές πωλήσεών τους βρίσκονταν πάνω από το επίπεδο του μεριδίου αγοράς των Νορβηγών παραγωγών-εξαγωγών (περίπου 5 % κατά την ΠΕ). Παράλληλα, οι Νορβηγοί εξαγωγείς μπόρεσαν να αυξήσουν τις πωλήσεις τους κατά 93 000 τόνους και ανέκτησαν μερίδιο αγοράς. Εντούτοις, φαίνεται ότι η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης των παραγωγών στην ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς μπορεί να μην ήταν τόσο έντονη όσο της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (106) Συνάγεται επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι παραγωγοί στην ΕΚ που ήταν συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς δεν συνέβαλαν κατά σημαντικό τρόπο στη σοβαρή ζημία που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

5.3.5. Επιπτώσεις της αυξημένης θνησιμότητας στην παραγωγή και στους όγκους των πωλήσεων

- (107) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι οι υψηλότεροι από τους κανονικούς συντελεστές θνησιμότητας των ιχθύων στην Ιρλανδία και τα κρούσματα ασθένειών στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία το 2002 και 2003 μπορούν να έχουν προκαλέσει σημαντική απώλεια της παραγωγής και των όγκων των πωλήσεων. Εντούτοις, διαπιστώθηκε ότι αυτά τα φαινόμενα περιορίζονταν σε μικρό αριθμό εκμεταλλεύσεων και δεν μπορεί να είχαν αξιοσημείωτες επιπτώσεις στα συνολικά στοιχεία. Όπως φαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις (64) και (69), η παραγωγή και ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επομένως συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι υψηλότεροι από τους κανονικούς συντελεστές θνησιμότητας των ιχθύων δεν προκάλεσαν τη σημαντική ζημία.

5.3.6. Επιπτώσεις μικρότερων, λιγότερων αποτελεσματικών παραγωγών στην ΕΚ και του υψηλότερου κόστους παραγωγής

- (108) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η νορβηγική βιομηχανία έχει χαμηλότερο κόστος παραγωγής από ό,τι οι κοινοτικοί παραγωγοί και ότι αυτό, καθώς και η παράλειψη των κοινοτικών παραγωγών να μειώσουν το κόστος παραγωγής, αποτελούν λόγους για την αύξηση των εισαγωγών και τη σοβαρή ζημία. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, διαπιστώθηκε ότι ενώ η Νορβηγία επωφελείται από πλεονεκτήματα σε ό,τι αφορά ορισμένα έξοδα (π.χ. φάρμακα, ζωοτροφές, περιβαλλοντικό ρυθμιστικό κόστος), οι κοινοτικοί παραγωγοί επωφελούνται από πλεονεκτήματα σε σχέση με άλλα έξοδα (π.χ. εργασία). Γενικά, υπογραμμίζεται ότι ενώ οι κοινοτικοί παραγωγοί σημειώνουν σοβαρές ζημιές στη σημερινή αγορά, το ίδιο συμβαίνει και με τους Νορβηγούς παραγωγούς, όπως τεκμηριώνεται, μεταξύ άλλων, από στοιχεία της νορβηγικής κυβέρνησης και από την έρευνα αντιντάμπινγκ. Συνήχθη επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν ήταν τεκμηριωμένο το επιχείρημα ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί ήταν λιγότερο αποτελεσματικοί από ό,τι οι Νορβηγοί εξαγωγείς και ότι αυτό δεν μπορούσε να προκαλέσει τη ζημιολογία κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

5.3.7. Επιπτώσεις των ρυθμιστικών περιορισμών στο Ηνωμένο Βασίλειο

- (109) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι οι ρυθμιστικοί περιορισμοί στο Ηνωμένο Βασίλειο σε σχέση με περιβαλλοντικούς ελέγχους και τα υγειονομικά πρότυπα για τους ιχθείς, η βιομάζα, το σύστημα εγκρίσεων των φαρμάκων και την έγκριση των τοποθεσιών μπορεί να συμβάλλει στη μείωση της ανταγωνιστικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και να αποτελέσει το λόγο της σοβαρής ζημίας που έχει προκληθεί σ' αυτόν τον κοινοτικό κλάδο. Εντούτοις, δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία που να υποστηρίζουν αυτούς τους ισχυρισμούς, δεν αναπτύχθηκαν επιχειρήματα και ο έλεγχος στις εταιρείες του Ηνωμένου Βασιλείου δεν έφερε στο φως καμία ένδειξη σχετικά με αυτό. Υπό αυτές τις περιστάσεις, αυτοί οι παράγοντες δεν μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλοι ώστε να προκαλούν σοβαρή ζημία στους κοινοτικούς παραγωγούς. Αντίθετα, μπορεί να προβληθεί ο ισχυρισμός ότι η αυστηρότερη περιβαλλοντική και υγειονομική νομοθεσία στην Κοινότητα αυξάνει την ελκυστικότητα του προϊόντος για τους σύγχρονους καταναλωτές.

5.4. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (110) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Το συμπέρασμα αυτό βασίζεται στο γεγονός ότι οι εισαγωγές από τη Νορβηγία αυξήθηκαν σημαντικά, ως προς τον όγκο και τα μερίδια αγοράς, και ότι πραγματοποιήθηκαν σε τιμές σαφώς χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επιπλέον, υπάρχει χρονική σύμπτωση μεταξύ της απότομης αύξησης των εισαγωγών με ντάμπινγκ σε χαμηλότερες τιμές και της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που οδήγησε στην ζημιολογία κατάσταση του.
- (111) Δεν διαπιστώθηκαν άλλοι παράγοντες που θα μπορούσαν να θίξουν σημαντικά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Συνάγεται επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι, οι εισαγωγές στην Κοινότητα από άλλες τρίτες χώρες δεν μπορούσαν να αποτελέσουν καθοριστικό παράγοντα για τη σημαντική ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

6. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

6.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (112) Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού εξετάστηκε εάν, παρά το συμπέρασμα για το ζημιολογία ντάμπινγκ, υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στο συμπέρασμα ότι δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας να θεσπιστούν μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών από την εν λόγω χώρα. Ο καθορισμός των συμφερόντων της Κοινότητας στηρίχθηκε σε αποτίμηση των διαφόρων συμφερόντων, δηλ. των συμφερόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων/εμπόρων/μεταποιητών/χρηστών καθώς και των καταναλωτών του υπό εξέταση προϊόντος. Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια ειδικότερα στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, στους παραγωγούς στην ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς, στους εισαγωγείς, στους μεταποιητές, στους χρήστες, στους προμηθευτές του υπό εξέταση προϊόντος και σε μια οργάνωση καταναλωτών.

6.2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (113) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει υποστεί ζημία από τις εισαγωγές σολομού εκτροφής σε χαμηλές τιμές από τη Νορβηγία. Στόχος της ενδεχόμενης λήψης μέτρων αντιντάμπινγκ είναι η αποκατάσταση θεμιτού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά μεταξύ του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των ομολόγων τους στη Νορβηγία. Λόγω της φύσης της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος, εκτιμάται ότι, ελλείψει μέτρων αντιντάμπινγκ, είναι αναπόφευκτη η περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης στον κοινοτικό κλάδο. Το να μη ληφθούν μέτρα συνεπάγεται, πιθανότατα, περαιτέρω ζημία και μακροπρόθεσμα, ακόμη και την εξαφάνιση του κλάδου, έχοντας υπόψη ότι έχουν σημειωθεί ζημιές κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Επομένως, με βάση τις διαπιστώσεις κατά την ΠΕ, απειλείται η θέση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εκτός εάν διορθωθεί το σημερινό επίπεδο των χαμηλών τιμών των εισαγωγών με ντάμπινγκ. Αυτό αποδεικνύεται με τις αναφορές που υποβάλλονται συνεχώς σχετικά με τις επικείμενες πωχεύσεις.

- (114) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέβαλε σημαντικές προσπάθειες για να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά του σ'αυτήν την αγορά τα τελευταία χρόνια. Η βασική παραγωγή σολομού στην Κοινότητα πραγματοποιείται στη Σκοτία και στην Ιρλανδία όπου υπάρχουν οι κατάλληλες συνθήκες. Σημειώθηκαν σημαντικές αλλαγές στη δομή της ιχθυοκαλλιέργειας σολομού στην Κοινότητα με τάση να υπάρχουν λιγότερες αλλά μεγαλύτερες επιχειρήσεις. Αριθμός μικρότερων παραγωγών είτε σταμάτησαν τις δραστηριότητές τους ή πώλησαν την εκμετάλλευσή τους σε άλλες επιχειρήσεις στην Κοινότητα που επένδυσαν σε αυτές τις τοποθεσίες παραγωγής. Πολλές από τις εταιρείες που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής έλαβαν μέτρα για να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητά τους και να μειώσουν το κόστος τους έναντι του αυξημένου ανταγωνισμού, π.χ. εκτρέφοντας νεαρούς σολομούς, βελτιώνοντας τον εξοπλισμό εκτροφής και συνάπτοντας κοινές ρυθμίσεις για την αγορά ζωοτροφών. Το γεγονός αυτό κατέστησε τις εταιρείες ικανές να αυξήσουν την αγοραστική τους δύναμη έναντι των προμηθευτών. Παράλληλα αριθμός εταιρειών που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής προέβησαν επίσης σε ρυθμίσεις για κοινή εμπορία και πώληση της παραγωγής τους. Αυτό θα ενισχύσει τη θέση τους στην αγορά.
- (115) Εάν όμως ληφθούν μέτρα αντντάμπινγκ, αυτά τα μέτρα θα αποκαταστήσουν τους θεμιτούς όρους εμπορίας και θα ενισχύσουν τις προσπάθειες που κατέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής τα τελευταία χρόνια. Υπό αυτές τις συνθήκες, ο κοινοτικός κλάδος θα είναι σε θέση να παραμείνει βιώσιμος παραγωγός σολομού εκτροφής. Η κυριότερη επίπτωση των μέτρων θα είναι η διακοπή πωλήσεων σε τιμές κάτω του κόστους από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Εντούτοις, δεδομένου ότι υπάρχουν άλλες πηγές προμήθειας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει μόνο περιορισμένες δυνατότητες να αυξήσει τις τιμές του. Μπορεί, κυρίως, να βελτιώσει την κατάστασή του με την αύξηση του όγκου των πωλήσεων και επομένως με την αύξηση των οικονομιών κλίμακας. Επιπλέον, θα αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των επενδυτών στον τομέα και η αγορά θα σταθεροποιηθεί.
- (116) Επομένως, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ είναι προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

6.3. Συμφέροντα των παραγωγών νεαρών σολομών και ζωοτροφών

- (117) Είναι επίσης προς το συμφέρον των κυριότερων προμηθευτών των κοινοτικών παραγωγών (όπως οι παραγωγοί νεαρών σολομών και ζωοτροφών) να υπάρχει ισχυρή και προβλέψιμη ζήτηση για τα προϊόντα τους σε τιμή που να τους αποφέρει εύλογο κέρδος. Εάν δεν βελτιωθεί η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, πολλοί από τους παραγωγούς νεαρών σολομών θα αναγκαστούν να μειώσουν την πωλήσεις τους και θα περιοριστεί η αποδοτικότητά τους και σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να απειληθεί η ικανότητά τους να συνεχίσουν την εμπορική τους δραστηριότητα. Το ίδιο ισχύει και για τους παραγωγούς ζωοτροφών. Επομένως, είναι προς το συμφέρον των παραγωγών νεαρών σολομών και των παραγωγών ζωοτροφών να ληφθούν μέτρα αντντάμπινγκ.

6.4. Συμφέρον των παραγωγών στην ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς.

- (118) Για να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις των μέτρων στους παραγωγούς της ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εισαγωγείς, εστάλησαν ερωτηματολόγια στις γνωστές εταιρείες του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας. Πέντε εταιρείες υπέβαλαν ουσιαστικές απαντήσεις.
- (119) Αυτές οι εταιρείες απασχολούσαν περίπου 738 άτομα σε δραστηριότητες σχετικά με την εκτροφή σολομού κατά την ΠΕ και είχαν συνολικό πλεονάζοντα κύκλο εργασιών περίπου 250 εκατομμύρια ευρώ. Αυτοί οι παραγωγοί ή δεν εξέφρασαν τις απόψεις τους ή ήταν αντίθετοι με την επιβολή των μέτρων.
- (120) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (104), αυτές οι εταιρείες έχουν επίσης υποστεί τις συνέπειες της συμπίεσης των τιμών που προκάλεσαν οι Νορβηγοί παραγωγοί-εξαγωγείς. Υπενθυμίζεται ότι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς αύξησαν τους όγκους των πωλήσεών τους κατά 6 % ή κατά περίπου 4 200 τόνους αλλά και πάλι έχασαν μερίδιο της αγοράς. Παράλληλα, οι Νορβηγοί εξαγωγείς μπόρεσαν να αυξήσουν τις πωλήσεις τους κατά 93 000 τόνους και ανέκτησαν μερίδιο αγοράς. Επομένως, θεωρείται ότι η επιβολή των μέτρων αντντάμπινγκ θα βελτιώσει επίσης την οικονομική κατάσταση των παραγωγών της ΕΚ που είναι συνδεδεμένοι με τους Νορβηγούς παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (121) Τα μέτρα αντντάμπινγκ που θα αποκαταστήσουν τις θεμιτές συνθήκες συναλλαγών είναι, επομένως, προς το συμφέρον αυτών των παραγωγών.

6.5. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων και μεταποιητών (χρηστών)

- (122) Για να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις που θα έχει η ενδεχόμενη επιβολή μέτρων στους εισαγωγείς και τους μεταποιητές, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους γνωστούς εισαγωγείς και μεταποιητές του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας. Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσης διάφορες οργανώσεις εισαγωγέων, μεταποιητών και χρηστών σχετικά με την έναρξη της έρευνας. Πολλές οργανώσεις γνωστοποίησαν τις απόψεις τους.
- (123) Διαπιστώθηκε ότι, οι εισαγωγείς και οι μεταποιητές (χρήστες) αποτελούν συνήθως μια και την ίδια επιχείρηση και πολλοί είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς-εξαγωγείς εκτός της Κοινότητας, ειδικότερα στη Νορβηγία. Λήφθηκαν ουσιαστικές απαντήσεις από 8 εισαγωγείς/μεταποιητές/χρήστες. Αυτές οι εταιρείες αντιπροσώπευαν το 9 % περίπου των συνολικών εισαγωγών από τη Νορβηγία κατά την ΠΕ και το 6 % της κατανάλωσης. Έτσι, τα στοιχεία τους δίνουν κάποια ένδειξη, αν και δεν είναι καθόλου βέβαιο ότι είναι πλήρως αντιπροσωπευτικά για το σύνολο της βιομηχανίας χρήστη.
- (124) Οι εισαγωγείς και οι μεταποιητές τόνισαν ότι κάθε αύξηση των τιμών θα αυξήσει τη βάση του κόστους τους, θα μειώσει τις πωλήσεις και την αποδοτικότητα τους και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια θέσεων απασχόλησης και ακόμη σε μετακίνηση επιχειρήσεων. Ισχυρίστηκαν επίσης ότι η απασχόληση στον τομέα μεταποίησης ιχθύων είναι πολύ υψηλότερη από ό,τι στη βιομηχανία ιχθυοκαλλιέργειας και σε ορισμένες περιπτώσεις παρέχει θέσεις εργασίας σε περιοχές με χαμηλή απασχόληση.
- (125) Ως προς αυτό διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγείς και οι μεταποιητές μπορεί να αναγκαστούν να καταβάλλουν υψηλότερες τιμές εάν συνεχίσουν να αγοράζουν νορβηγικό εμπόρευμα, επειδή θα πρέπει να καταβάλλουν δασμό αντιντάμπινγκ. Εντούτοις, δεν είναι αναγκαίο να επιβαρυνθούν με όλες τις αυξήσεις των τιμών επειδή μπορούν να μεταφέρουν την αύξηση ως ένα ορισμένο βαθμό στα επόμενα στάδια της αλυσίδας διανομής και στους καταναλωτές.
- (126) Το κυριότερο κόστος που προκύπτει για τους μεταποιητές είναι το κόστος της πρώτης ύλης και της απασχόλησης. Είναι αλήθεια ότι η αύξηση των τιμών των πρώτων υλών μπορεί να αυξήσει το κόστος μεταποίησης. Με βάση τις τρεις σημαντικότερες απαντήσεις που λήφθηκαν, διαπιστώθηκε ότι ο σολομός εκτροφής αντιπροσωπεύει το 54 % περίπου του συνολικού κόστους παραγωγής. Αυτοί οι μεταποιητές αγοράζαν σολομό εκτροφής κατά την ΠΕ τόσο στην Κοινότητα (περίπου το 15 % των αγορών τους) όσο και στη Νορβηγία (περίπου το 83 % των αγορών τους). Επομένως, συνάγεται, ότι περίπου το 45 % του συνολικού κόστους τους θα υποβληθεί σε δασμό. Σ' αυτό το πλαίσιο πρέπει επίσης να τονιστεί ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι εισαγωγείς και οι μεταποιητές, το κόστος της πρώτης ύλης τους μειώθηκε κατά 14 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά την ΠΕ, ήταν κατά 9,1 ποσοστιαίες μονάδες φθηνότερη από ό,τι το 2001. Παράλληλα, οι πληροφορίες που υπέβαλαν, δείχνουν ότι οι τιμές πωλήσεων τους παρέμειναν περίπου οι ίδιες το 2002 και 2003, με καθοδική τάση προς την ΠΕ. Εντούτοις, λόγω του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας των χρηστών σ' αυτό το θέμα, η εμπειρική βάση είναι περιορισμένη και πρέπει να συναγονται συμπεράσματα με μεγάλη προσοχή όσον αφορά τη βιομηχανία χρήστη στο σύνολό της. Σημειώνεται επίσης, ότι μόνο δύο εταιρείες δήλωσαν στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα.
- (127) Όσον αφορά την απασχόληση, σύμφωνα με τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, περίπου 3 400 άτομα απασχολούνταν στον τομέα μεταποίησης ιχθύων στην Κοινότητα παρόλο που η διαδικασία μεταποίησης σολομού αφορά μόνο ένα μικρό τμήμα αυτών. Δεν υποβλήθηκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο σχετικά με το ότι η πιθανή επιβολή μέτρων θα οδηγήσει σε μείωση του επιπέδου απασχόλησης στην Κοινότητα.
- (128) Κατά συνέπεια, τα μειονεκτήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τους εισαγωγείς/μεταποιητές/χρήστες, εφόσον υπάρξουν τέτοια, δεν θεωρούνται επαρκή για να αντισταθμίσουν τα αναμενόμενα οφέλη που θα προκύψουν για τους κοινοτικούς παραγωγούς από τα μέτρα αντιντάμπινγκ, τα οποία είναι τα ελάχιστα αναγκαία για την εξάλειψη της σοβαρής ζημίας που προκλήθηκε και για την πρόληψη περαιτέρω επιδείνωσης της κατάστασης των κοινοτικών παραγωγών. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι θα υπάρχουν ακόμη διαθέσιμες άλλες πηγές προμήθειας από άλλες τρίτες χώρες.

6.6. Το συμφέρον των καταναλωτών

- (129) Επειδή το υπό εξέταση προϊόν είναι καταναλωτικό προϊόν, η Επιτροπή ενημέρωσε διάφορες οργανώσεις καταναλωτών σχετικά με την έναρξη της έρευνας. Ένα μέρος υπέβαλε απάντηση στην οποία υποστηρίζεται ότι τα οφέλη του σολομού αναγνωρίζονται ευρέως και το να αυξηθούν τεχνητά οι τιμές θα καταστήσει δυσχερέστερες τις επιλογές καλής διατροφής για τους καταναλωτές ενώ θα βλάψει την οικονομική βιωσιμότητα των εισαγωγέων, μεταποιητών και εμπόρων λιανικής πώλησης σολομού εκτροφής. Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι τα μέτρα μπορούν να τους εμποδίσουν να εισάγουν και να εξακολουθούν να πωλούν κατεψυγμένο σολομό εκτροφής. Εκφράστηκαν επίσης ανησυχίες σχετικά με το ότι η αύξηση των τιμών θα καταστήσει λιγότερο προσίτο τον σολομό εκτροφής και θα εμποδίσει την ανάπτυξη της αγοράς στα κράτη μέλη που έχουν μικρότερο από τον μέσο όρο κατά κεφαλήν ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕγχΠ).
- (130) Θεωρείται ότι εάν επιβληθούν μέτρα αντντάμπινγκ, οι οικονομικοί φορείς θα εξακολουθήσουν να έχουν πρόσβαση σε απεριόριστες ποσότητες εισαγωγών αλλά σε θεμιτές τιμές. Επιπλέον, λόγω του μεγέθους των περιθωρίων μεταξύ της τιμής ολόκληρου ιχθύος στην πύλη της εκμετάλλευσης και της λιανικής τιμής προϊόντων μεταποιημένου σολομού, θεωρείται ότι τα μέτρα δεν θα έχουν ενδεχομένως σημαντικές επιπτώσεις στις λιανικές τιμές, επειδή η συνολική αύξηση της τιμής δεν θα μεταφερθεί κατά πάσα πιθανότητα στους καταναλωτές. Οι επιπτώσεις στους καταναλωτές θεωρούνται επομένως ελάχιστες. Επιπλέον, τα ζημιγόνα επίπεδα τιμών δεν είναι πιθανόν βιώσιμα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Επομένως, φαίνεται ότι τα συμφέροντα των καταναλωτών θα εξυπηρετηθούν καλύτερα γενικά αν υπάρχουν σταθερές τιμές και μια βιώσιμη αγορά.

6.7. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

- (131) Με βάση τα ανωτέρω πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για να μη ν επιβληθούν δασμοί αντντάμπινγκ.

7. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**7.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας**

- (132) Με βάση τα προσωρινά συμπεράσματα για την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το κοινοτικό συμφέρον, θα πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (133) Για τον καθορισμό του ύψους των προσωρινών μέτρων, ελήφθη υπόψη το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, καθώς και το ύψος του δασμού που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (134) Τα προσωρινά μέτρα πρέπει να επιβληθούν σε επίπεδο επαρκές ώστε να εξαλειφεται η ζημία που έχει προκληθεί από αυτές τις εισαγωγές, χωρίς να γίνεται υπέρβαση του διαπιστωθέντος περιθωρίου ντάμπινγκ. Κατά τον υπολογισμό του ποσού του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξάλειψη των αποτελεσμάτων του ζημιογόνου ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα έπρεπε να επιτρέπουν στον κοινοτικό κλάδο να καλύψει το κόστος παραγωγής και να πραγματοποιήσει συνολικό κέρδος πριν από το φόρο, που θα μπορούσε εύλογα να επιτευχθεί από κλάδο παραγωγής αυτού του τύπου υπό κανονικούς όρους ανταγωνισμού, δηλ. ελλείψει εισαγωγών με ντάμπινγκ, επί των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα. Στη βάση αυτή, υπολογίστηκε μη ζημιογόνος τιμή του ομοειδούς προϊόντος για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η μη ζημιογόνος τιμή καθορίστηκε προσωρινά με την προσθήκη του περιθωρίου κέρδους 7,2 % επί του κύκλου εργασιών στο κόστος παραγωγής. Αυτό το περιθώριο κέρδους καθορίστηκε προσωρινά με βάση το κέρδος που επιτεύχθηκε το έτος 2001 και είναι το απόλυτο ελάχιστο που μπορεί να επιτύχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εάν δεν ασκείται το ζημιογόνο ντάμπινγκ. Αυτό το θέμα θα εξεταστεί περαιτέρω μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων και μετά τη λήψη παρατηρήσεων από τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (135) Εν συνεχεία, καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής, η οποία χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό των χαμηλότερων από τις κοινοτικές τιμών, με τη μέση μη ζημιογόνο τιμή των προϊόντων που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην κοινοτική αγορά. Η διαφορά που προέκυψε από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκε στη συνέχεια ως εκατοστιαίο ποσοστό της μέσης αξίας εισαγωγής cif.

7.2. Προσωρινά μέτρα

- (136) Με βάση τα ανωτέρω, θεωρείται ότι πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στο επίπεδο του περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει το περιθώριο της ζημίας που υπολογίζεται ανωτέρω σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.
- (137) Οι ατομικοί δασμοί αντιντάμπινγκ για κάθε εταιρεία που διευκρινίζονται στο παρόν έγγραφο καθορίστηκαν με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντανakλούν την κατάσταση που διαπιστώθηκε για τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις κατά την παρούσα έρευνα. Οι εν λόγω δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με τον δασμό σε επίπεδο χώρας, που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται επομένως αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της εν λόγω χώρας, που παράγονται από τις εταιρείες, και συνεπώς από τα αναφερόμενα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα. Εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από κάθε άλλη εταιρεία, η οποία δεν αναφέρεται ρητώς στο διατακτικό μέρος του παρόντος κανονισμού με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων οντοτήτων που συνδέονται με εκείνες που αναφέρονται ρητώς, δεν μπορούν να επωφεληθούν από αυτούς τους συντελεστές και υπόκεινται στο δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».
- (138) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή των εν λόγω ατομικών δασμών αντιντάμπινγκ για κάθε εταιρεία (π.χ. μετά την αλλαγή της επωνυμίας της επιχείρησης ή μετά τη δημιουργία νέας επιχείρησης παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται πάραυτα στην Επιτροπή⁽¹⁾ μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες και, ιδίως, οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή, τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις, όπως, για παράδειγμα, αλλαγή της επωνυμίας ή αλλαγή των εν λόγω επιχειρήσεων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, εάν το κρίνει σκόπιμο, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, θα τροποποιήσει ανάλογα τον κανονισμό, ενημερώνοντας τον κατάλογο των εταιρειών στις οποίες εφαρμόζεται ατομικός συντελεστής δασμού.
- (139) Στο πλαίσιο των ανωτέρω, οι προσωρινοί συντελεστές δασμού είναι οι εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο ζημίας	Δασμός αντιντάμπινγκ
Marine Harvest AS, Norway	21,9 %	15,3 %	15,3 %
Fjord Seafood Norway AS	37,7 %	13,5 %	13,5 %
Pan Fish Norway AS	25,4 %	16,1 %	16,1 %
Stolt Sea Farm AS	13,9 %	14,2 %	13,9 %
Follalaks AS	24,5 %	27,7 %	24,5 %
Nordlaks Oppdrett AS	6,8 %	14,6 %	6,8 %
Hydrotech AS	21,9 %	15,3 %	15,3 %
Grieg Seafood AS	22,9 %	17,2 %	17,2 %
Μέσος σταθμισμένος όρος	22,5 %	16,0 %	16,0 %
Υπόλοιπο περιθωρίου	37,7 %	27,7 %	24,5 %

7.3. Τελική διάταξη

- (140) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, πρέπει να ταχθεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθοριζόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα τα σχετικά με την επιβολή δασμών, που διατυπώνονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, είναι προσωρινά και ενδέχεται να επανεξεταστούν για την ενδεχόμενη επιβολή οριστικού δασμού,

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Direction B, B-1049 Brussels, Belgium.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντντάμπινγκ στον σολομό εκτροφής (εκτός από τον άγριο) σε φιλέτα ή όχι, νωπά, διατηρημένα σε απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 και ex 0304 20 13 (κωδικοί TARIC 0302 12 00 19, 0302 12 00 38, 0302 12 00 98, 0303 11 00 18, 0303 11 00 98, 0303 19 00 18, 0303 19 00 98, 0303 22 00 19, 0303 22 00 88, 0304 10 13 19, 0304 10 13 98, 0304 20 13 19 και 0304 20 13 98) (εφεξής «σολομός εκτροφής») καταγωγής Νορβηγίας.

2. Ο άγριος σολομός δεν υπόκειται στον προσωρινό δασμό αντντάμπινγκ. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως άγριος σολομός νοείται το προϊόν για το οποίο οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου γίνεται δεκτή η τελωνειακή διασάφηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία βεβαιώνονται, με τη βοήθεια παντός κατάλληλου εγγράφου που παρέχουν τα ενδιαφερόμενα μέρη, ότι αλιεύθηκε στη θάλασσα, σε ότι αφορά τον σολομό Ατλαντικού ή Ειρηνικού, ή στο Δούναβη, σε ότι αφορά το σολομό του Δούναβη.

3. Ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ που εφαρμόζεται, πριν την επιβολή δασμού, στην καθαρή τιμή ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, για προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Δασμός αντι-ντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
ALSAKER FJORDBRUK AS, N-5694 ONARHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
ÅMØY FISKEOPPDRETT AS, N-4152 VESTRE ÅMØY, NORWAY	16,0 %	A663
AMULAKS AS, N-8286 NORDFOLD, NORWAY	24,5 %	A645
AQUA AS, C/O RØRVIK FISK, N-7900 RØRVIK, NORWAY	16,0 %	A663
ARCTIC SEAFOOD AS, N-8432 ALSVÅG, NORWAY	16,0 %	A663
ARNØY LAKS AS, N-9193 LAUKSLETTA, NORWAY	16,0 %	A663
AUSTEFJORDEN SMOLT AS, OLAV TRYGGVASON'S GT 40, P.O.BOX 2608, SENTRUM, N-7414 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
BALDER SJØFARM AS, N-8286 NORDFOLD, NORWAY	24,5 %	A645
BINDALSLAKS AS, POSTBOKS 134, N-7901 RØRVIK, NORWAY	16,0 %	A663
BOGNØY FISKEOPPDRETT AS, P.O.BOX 93 SLÅTTHAUG, N-5851 BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
BOLAKS AS, N-5640 EIKELANDSOSEN, NORWAY	16,0 %	A663
BR. KARLSEN, BEDDINGEN 14, N-7014 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
BRATTØYFISK AS, N-6520 FREI, NORWAY	16,0 %	A663
BREMNES SEASHORE AS, N-5430 BREMNES, NORWAY	16,0 %	A663
BRILLIANT FISKEOPPDRETT AS, N-5444, ESPEVÆR, NORWAY	16,0 %	A663
BRU EIGEDOM AS, SANDVIKSODENE 66, N-5035 BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
CENTRE FOR AQUACULTURE COMPETENCE AS, HUNDSNES, N-4130 HJELMELAND, NORWAY	15,3 %	A641
EDELFAARM AS, ØKSENGÅRD, N-8250 ROGNAN, NORWAY	16,0 %	A663
EDELFIK AS, HAMNEGATA 1, N-6900 FLORØ, NORWAY	16,0 %	A663
EMILSEN FISK AS, LAUVØYA, N-7900 RØRVIK, NORWAY	16,0 %	A663

Εταιρεία	Δασμός αντι-ντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
ESPEVÆR FISKEOPPDRETT AS, N-5444, ESPEVÆR, NORWAY	16,0 %	A663
ESPEVÆR SAMDRIFT AS, OLAV TRYGGVASON'S GT 40, P.O.BOX 2608, SENTRUM, N-7414 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
FEØY FISKEOPPDRETT AS, N-5548 FEØY, NORWAY	16,0 %	A663
FINNMARK STAMFISKSTASJON AS, LERRESFJORD, N-9536 KORSFJORDEN, NORWAY	24,5 %	A645
FINNØY FISK AS, NÅDEN, N-4160 FINNØY, NORWAY	15,3 %	A641
FJELBERG FJORDBRUK AS, N-5694 ONARHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
FJORD AQUA GROUP AS, BENTNESVEIEN 50, N-6512 KRISTIANSUND N, NORWAY	16,0 %	A663
FJORD FORSØKSSTASJON HELGELAND AS, TOFTSUNDET, N-8900 BRØNNØYSUND, NORWAY	13,5 %	A642
FJORD SEAFOOD NORWAY AS, TOFTSUNDET, N-8900, BRØNNØYSUND, NORWAY	13,5 %	A642
FLAKSTADVÅG LAKS AS, FLAKSTADVÅG, N-9395 KALDFARNES, NORWAY	16,0 %	A663
FLOKENES FISKEFARM AS, FLOKENES, N-6983 KVAMMEN, NORWAY	16,0 %	A663
FOLLALAKS AS, N-8286 NORDFOLD, NORWAY	24,5 %	A645
FOSSEN AS, P.O.BOX 93 SLÅTTHAUG, N-5851 BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
FRØFISK AS, OLAV TRYGGVASON'S GT 40, P.O.BOX 2608, SENTRUM, N-7414 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
G. ESPNES FISKEOPPDRETT AS, N-7266 KVERVA, NORWAY	16,0 %	A663
GRIEG SEAFOOD AS, POSTBOKS 234, SENTRUM, N-5804 BERGEN, NORWAY	17,2 %	A648
GRIEG SEAFOOD ROGALAND AS, POSTBOKS 234, SENTRUM N-5804 BERGEN, NORWAY	17,2 %	A648
HAMNEIDET LAKS AS, N-9181 HAMNEIDET, NORWAY	16,0 %	A663
HARDANGERFISK AS, PB. 143, N-5604 ØYSTESE, NORWAY	16,0 %	A663
HAVFANGST AS, DYRSFJORD, N-9130, HANSNES, NORWAY	16,0 %	A663
HELLESUND FISKEOPPDRETT AS, LANGHOLMSUND, N-4770 HØVÅG, NORWAY	16,0 %	A663
HELLFJORDLAKS AS, JENNSKARET, N-8475, STRAUMSJØEN, NORWAY	16,0 %	A663
HENDEN FISKEOPPDRETT AS, POSTBOKS 53, N-6539 AVERØY, NORWAY	16,0 %	A663
HJARTØY LAKS AS, POSTBOKS 371, NESTTUN N-5853, BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
HØLLALAKS AS, POSTBOKS 603, N-8301 SVOLVÆR, NORWAY	15,3 %	A641
HYDROTECH AS, BENTNESV. 50, N-6512 KRISTIANSUND N, NORWAY	15,3 %	A647
HYEN LAKS AS, KLEPPENES, N-6829 HYEN, NORWAY	16,0 %	A663
JENSEN ALFRED AS, N-9394 KALDFARNES, NORWAY	16,0 %	A663
K. ENOKSEN FISKEOPPDRETT AS, OLAV TRYGGVASON'S GT 40, P.O.BOX 2608, SENTRUM, N-7414 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
KLEIVA FISKEFARM AS, N-9455 ENGENES, NORWAY	16,0 %	A663
KOBBEVIK OG FURUHOLMEN AS, N-5392 STOREBØ, NORWAY	16,0 %	A663
KRISTOFFERSEN EGIL & SØNNER AS, JENNSKARET, N-8475, STRAUMSJØEN, NORWAY	16,0 %	A663

Εταιρεία	Δασμός αντι-ντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
KVAMSDAL FISKEOPPDRETT AS, POSTBOKS 371, NESTTUN N-5853, BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
KVITSA AS, SØRROLLNES, N-9450, HAMNVIK, NORWAY	16,0 %	A663
LANDØY FISKEOPPDRETT AS, VÆRLANDET, N-6986 VÆRLANDET, NORWAY	16,0 %	A663
LANGFJORDLAKS AS, N-9540 TALVIK, NORWAY	16,0 %	A663
LARSEN SEAFOOD AS, N-8740 NORD-SOLVÆR, NORWAY	16,0 %	A663
LERØY MIDNOR AS, N-7246 HESTVIKA, NORWAY	16,0 %	A663
LINGALAKS AS, LINGAVEGEN 206, N-5630 STRANDEBARM, NORWAY	16,0 %	A663
LOVUNDLAKS AS, N-8764 LOVUND, NORWAY	16,0 %	A663
LUND FISKEOPPDRETT AS, N-7818 LUND, NORWAY	16,0 %	A663
MARINE HARVEST BOLGA AS, N-8158 BOLGA, NORWAY	15,3 %	A641
MARINE HARVEST NORWAY AS, POSTBOKS 4102, DREGGEN, N-5835 BERGEN, NORWAY	15,3 %	A641
MARØ HAVBRUK A/S, N-6914 SVANOYBUKT, NORWAY	16,0 %	A663
MÅSØVAL FISHFARM AS, N-7266 KVERVA, NORWAY	16,0 %	A663
MÅSØVAL FISKEOPPDRETT AS, N-7266 KVERVA, NORWAY	16,0 %	A663
MIDT-NORSK HAVBRUK AS, HANSVIKA, N-7900 RØRVIK, NORWAY	16,0 %	A663
NORDLAKS OPPDRETT AS, BOKS 224, N-8455 STOKMARKNES, NORWAY	6,8 %	A646
NORDLAKS PRODUKTER AS, BOKS 224, N-8455 STOKMARKNES, NORWAY	6,8 %	A646
NORD-SENJA FISKEINDUSTRI AS, N-9373 BOTHAMN, NORWAY	16,0 %	A663
NYE VESTSTAR AS, N-5392 STOREBØ, NORWAY	16,0 %	A663
NYGÅRD LAKS AS, N-5640 EIKELANDSOSEN, NORWAY	16,0 %	A663
OSLAND HAVBRUK AS, N-5962 BJORDAL, NORWAY	16,0 %	A663
PAN FISH NORWAY AS, GRIMMERGATA 5, N-6002 ÅLESUND, NORWAY	16,1 %	A643
PROSJEKT OMEGA AS, HAMNEGATA 1, N-6900 FLORØ, NORWAY	16,0 %	A663
PUNDSLETT LAKS AS, PUNDSLETT, N-8324 DIGERMULEN, NORWAY	16,0 %	A663
QUATRO LAKS AS, N-5640 EIKELANDSOSEN, NORWAY	16,0 %	A663
RAMSØY FISKEOPPDRETT AS, BENTNESVN. 50, N-6512 KRISTIANSUND N, NORWAY	15,3 %	A641
RANGØY EINAR AS, POSTBOKS 53, N-6539 AVERØY, NORWAY	16,0 %	A663
RIOL AS, FROVÅGHAMN, N-9392 STRONGLANDSEIDET, NORWAY	16,0 %	A663
ROGALAND FJORDBRUK AS, N-5694 ONARHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
RONG LAKS AS, POSTBOKS 371, NESTTUN N-5853, BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
RONGEVÆR FISKEOPPDRETT AS, BØVÅGEN, N-5937 BØVÅGEN, NORWAY	16,0 %	A663
RØVÆR FJORDBRUK AS, N-5549 RØVÆR, NORWAY	16,0 %	A663
SALMAR FARMING AS, N-7266 KVERVA, NORWAY	16,0 %	A663
SANDNES FISKEOPPDRETT AS, N-6967 HELLEUNIK, NORWAY	16,0 %	A663
SANDVÆRFISK AS, POSTBOKS 34, N-8764 LOVUND, NORWAY	15,3 %	A641

Εταιρεία	Δασμός αντι-ντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
SANDVOLL HAVBRUK AS, N-5835 BERGEN, NORWAY	15,3 %	A641
SEAFARM INVEST AS, N-8764 LOVUND, NORWAY	15,3 %	A641
SEANOR SALMON AS, POSTBOKS 371 NESTTUN N-5853 BERGEN, NORWAY	16,0 %	A663
SELØY SJØFARM AS, SELØY, N-8850 HERØY, NORWAY	13,5 %	A642
SELSØYVIK HAVBRUK AS, POSTBOKS 17, N-8196 SELSØYVIK, NORWAY	16,0 %	A663
SENJA SJØFARM AS, GJØVIKA, N-9392 STONGLANDSEIDET, NORWAY	16,0 %	A663
SFI MELØ AS, POSTBOKS 34, N-8764 LOVUND, NORWAY	15,3 %	A641
SINKABERG-HANSEN AS, POSTBOKS 134, N-7901 RØRVIK, NORWAY	16,0 %	A663
SIRIUS SALMON SA, BOKS 224, N-8455 STOKMARKNES, NORWAY	6,8 %	A646
SJURELV FISKEOPPDRETT AS, FJORDVEIEN 255, N-9100, KVALØYSLETTA, NORWAY	16,0 %	A663
SKJELBULAKS AS, N-8136 NORDARNØY, NORWAY	16,0 %	A663
SNEKVIK SALMON AS, GJENGSTØ, N-7200 KYRKSÆTERØRA, NORWAY	16,0 %	A663
SØMNA FISKEOPPDRETT AS, POSTBOKS 34, N-8764 LOVUND, NORWAY	15,3 %	A641
SØRROLLNESFISK AS, N-9450 HAMNVIK, NORWAY	16,0 %	A663
STEINVIK FISKEFARM AS, N-6939 EIKEFJORD, NORWAY	16,0 %	A663
STETTEFISK AS, OLAV TRYGGVASON'S GT 40, P.O.BOX 2608, SENTRUM, N-7414 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
STØLE DANIEL FISKEOPPDRETT AS, STØLEV. 2, N-5514 HAUGESUND, NORWAY	16,0 %	A663
STOLT SEA FARM AS, POSTBOKS 370, SENTRUM, N-0102 OSLO, NORWAY	13,9 %	A644
SULEFISK AS, N-6924 HARDBAKKE, NORWAY	16,0 %	A663
SUNNHORDLAND FJORDBRUK AS, N-5694 ONARHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
TOFTØYSUND LAKS AS, N-5694 ONARHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
TOMBRE FISKEANNLEGG AS, N-5640 EIKELANDSOSEN, NORWAY	16,0 %	A663
TOMMA LAKS AS, N-8723 HUSBY, NORWAY	15,3 %	A641
TORRIS PRODUCTS LTD. AS, POSTBOKS 34, N-8764 LOVUND, NORWAY	15,3 %	A641
TRI AS, POSTBOKS 100, N-9531 KVALFJORD, NORWAY	16,0 %	A663
TYSNES FJORDBRUK AS, N-5694 ONARHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
VEGA SJØFARM AS, N-8980 VEGA, NORWAY	15,3 %	A641
VESTVIK MARINEFARM AS, OLAV TRYGGVASON'S GT 40, P.O.BOX 2608, SENTRUM, N-7414 TRONDHEIM, NORWAY	16,0 %	A663
VIKNA SJØFARM AS, V/TERJE BONDØ, SØRTUNET 2, N-7900 RØRVIK, NORWAY	16,0 %	A663
WENBERG FISKEOPPDRET, LEIVSER N-8200 FAUSKE, NORWAY	16,0 %	A663
WILSGÅRD FISKEOPPDRETT AS, N-9381 TORSKEN, NORWAY	16,0 %	A663
ΟΛΕΣ ΟΙ ΑΛΛΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ	24,5 %	A999

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται στη σύσταση εγγύησης, που ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.
5. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός 30 ημερών από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Απριλίου 2005.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού ισχύει για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Peter MANDELSON
Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2005

σχετικά με τον τερματισμό της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Δημοκρατία της Γουινέας στο πλαίσιο του άρθρου 96 της συμφωνίας του Κοτονού

(2005/321/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπεγράφη στις 23 Ιουνίου 2000 στο Κοτονού ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 96,

την εσωτερική συμφωνία σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν και τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα βασικά στοιχεία της συμφωνίας του Κοτονού, που αναφέρονται στο άρθρο 9, έχουν παραβιαστεί.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 96 της συμφωνίας του Κοτονού, πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις στις 20 Ιουλίου 2004 με τις χώρες ΑΚΕ και τη Δημοκρατία της Γουινέας, κατά τη διάρκεια των οποίων οι αρχές της Γουινέας ανέλαβαν ειδικές δεσμεύσεις με σκοπό την επίλυση των προβλημάτων που εξέθεσε η Ευρωπαϊκή Ένωση και την έμπρακτη εφαρμογή αυτών των δεσμεύσεων με τη διεξαγωγή εμπεριστατωμένου διαλόγου διάρκειας τριών μηνών.
- (3) Στο τέλος αυτής της περιόδου, φαίνεται ότι ορισμένες από τις προαναφερθείσες δεσμεύσεις έχουν τηρηθεί και ότι άλλες κατέληξαν σε συγκεκριμένες πρωτοβουλίες· εντούτοις πολλά σημαντικά μέτρα όσον αφορά ουσιαστικά στοιχεία της συμφωνίας του Κοτονού δεν έχουν ακόμη τεθεί σε εφαρμογή,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι διαβουλεύσεις με τη Δημοκρατία της Γουινέας σύμφωνα με το άρθρο 96 της συμφωνίας του Κοτονού τερματίζονται.

Άρθρο 2

Τα μέτρα που προσδιορίζονται στη συνημμένη επιστολή εγκρίνονται ως κατάλληλα μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας του Κοτονού.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της έκδοσής της. Θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα απόφαση λήγει στις 14 Απριλίου 2008. Θα επανεξετάζεται τακτικά τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. FRIEDEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 376.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κύριε Υπουργέ,

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδει μεγάλη σημασία στις διατάξεις του άρθρου 9 της συμφωνίας του Κοτονού. Ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου, των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου, στα οποία βασίζεται η εταιρική σχέση ΑΚΕ-ΕΕ, αποτελούν σημαντικά στοιχεία της εν λόγω συμφωνίας και, κατά συνέπεια, τη βάση των σχέσεών μας.

Με αυτό το πνεύμα, η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολούθησε με ανησυχία την επιδείνωση των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου, ειδικότερα μετά το συνταγματικό δημοψήφισμα του 2001 και κατά τις βουλευτικές (2002) και προεδρικές (2003) εκλογές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επισημαίνει επίσης με έντονη ανησυχία την έλλειψη σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και την έλλειψη χρηστής διοικητικής, πολιτικής, οικονομικής και δημοσιονομικής διακυβέρνησης.

Έκρινε ότι η πολιτική κατάσταση στη Γουινέα παραβιάζει τα ουσιαστικά στοιχεία που περιέχει το άρθρο 9 της συμφωνίας του Κοτονού. Βάσει αυτού του άρθρου και λόγω του πολιτικού αδιεξόδου στη Γουινέα, αποφάσισε στις 31 Μαρτίου 2004 να αρχίσει διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του άρθρου 96 της συνθήκης για να εξετάσει με εμπεριστατωμένο τρόπο την κατάσταση και, ενδεχομένως, τους τρόπους θεραπείας της.

Οι εν λόγω διαβουλεύσεις άρχισαν στις Βρυξέλλες στις 20 Ιουλίου 2004. Με αυτήν την ευκαιρία, προσεγγίστηκαν πολλά βασικά θέματα, και μπορέσατε να παρουσιάσετε την άποψη των αρχών της Γουινέας και τον τρόπο που αναλύουν την κατάσταση. Επίσης, παρουσιάσατε ένα μνημόνιο που περιείχε ένα σχέδιο δράσης για την παγιοποίηση της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης.

Μετά την υποβολή αυτής της έκθεσης, μια κοινή αποστολή παρακολούθησης της προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής μετέβη στο Κόνακρου και, σε συνεργασία με τους εκπροσώπους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υπηρετούν επιτόπου, αξιολόγησαν την εφαρμογή των δεσμεύσεων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπιστώνει ότι οι αρχές της Γουινέας επέδειξαν υψηλό βαθμό διαθεσιμότητας, αφενός, στο να συνεχίσουν και να εμβαθύνουν τις συνομιλίες και, αφετέρου, στο να διευκολύνουν την αποστολή παρακολούθησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διαπιστώνει επίσης ότι ορισμένες δεσμεύσεις κατέληξαν σε ενθαρρυντικές πρωτοβουλίες εκ μέρους σας. Σημειώνονται ιδιαίτερα:

Η κυβέρνησή σας έδειξε τη βούληση να αρχίσει εκ νέου τον πολιτικό διάλογο με τους πολιτικούς φορείς με στόχο την επανεξέταση του εκλογικού πλαισίου. Η επίσημη τελετή έναρξης του διαλόγου έλαβε χώρα στις 31 Αυγούστου 2004 και δημιουργήθηκε ένα γραφείο συντονισμού μεταξύ των κομμάτων για τη διευκόλυνση του διαλόγου.

Η κυβέρνηση επιβεβαίωσε την απόφαση οργάνωσης τοπικών εκλογών τον Ιούνιο 2005 καθώς και την πρόθεσή της να ενισχύσει τη διαδικασία αποκέντρωσης. Διάφορα σχέδια νομοθετικών κειμένων βρίσκονται στο στάδιο επεξεργασίας.

Η κυβέρνηση επιβεβαίωσε την απόφαση οργάνωσης βουλευτικών εκλογών εντός των προθεσμιών που επιβάλλει το σύνταγμα, δηλαδή τον Ιούνιο 2007. Εντούτοις, η κυβέρνηση είναι έτοιμη να εξετάσει τη δυνατότητα πρόωπων εκλογών.

Η κυβέρνηση επιβεβαίωσε επίσης χρονοδιάγραμμα για την ελευθέρωση των ερτζιανών κυμάτων, από τον Ιούνιο 2005.

Η κυβέρνηση επιβεβαίωσε τέλος τις τομεακές μεταρρυθμίσεις στον τομέα της μακροοικονομικής διαχείρισης και το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσής τους.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτές οι πρωτοβουλίες θα συμβάλουν στην ενίσχυση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών στη χώρα σας. Εντούτοις, οι περισσότερες από αυτές τις δεσμεύσεις θα εφαρμοστούν σε μεγάλο χρονικό διάστημα και θα καταστεί αναγκαίο να ελέγχεται η τήρηση ορισμένων δεσμεύσεων με το πέρασμα του χρόνου ιδίως προς εμβάθυνση της δημοκρατίας. Σ' αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση αναμένει ιδίως τα συγκεκριμένα μέτρα που περιέχει η έκθεση προόδου για την εφαρμογή του μνημονίου της 30ής Σεπτεμβρίου 2004 τα κυριότερα στοιχεία της οποίας αναφέρονται κατωτέρω:

- 1) Συνέχιση του εθνικού διαλόγου επανεξέτασης του εκλογικού πλαισίου και των λειτουργικών όρων βάσει της δήλωσης για τις αρχές των δημοκρατικών εκλογών που ενέκρινε η Αφρικανική Ένωση στο Durban το 2002⁽¹⁾, για να διασφαλισθεί μια δημοκρατική και διαφανής εκλογική διαδικασία.
- 2) Συνέχιση και παγιοποίηση της δέσμευσης για τήρηση των νόμων που αφορούν το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, των θεμελιωδών ελευθεριών οι οποίες θα επιτρέψουν ειδικότερα στα πολιτικά κόμματα να ασκούν τα δικαιώματα και τα προνόμια οργάνωσης συνεδριάσεων, διαδήλωσης και πρόσβασης στους κρατικούς ραδιοτηλεοπτικούς σταθμούς αναμετάδοσης.
- 3) Ελευθέρωση των ηλεκτρονικών μέσων μαζικής επικοινωνίας σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που υποβλήθηκε στην αποστολή παρακολούθησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης τον Οκτώβριο 2004 που θα επιτρέψει την εγκατάσταση ιδιωτικών ηλεκτρονικών μέσων πριν τις τοπικές εκλογές.
- 4) Διοργάνωση της ψηφοφορίας για τις τοπικές και βουλευτικές εκλογές σύμφωνα με το τροποποιημένο εκλογικό πλαίσιο.
- 5) Συνέχιση της διαδικασίας αποκέντρωσης.
- 6) Συνέχιση των δραστηριοτήτων που ενισχύουν τη μακροοικονομική διαδικασία και τις τομεακές μεταρρυθμίσεις.

Ως συνέχεια των διαβουλεύσεων, και αφού αναγνωρίστηκε ότι είχαν υλοποιηθεί ορισμένες δεσμεύσεις σε αυτό το στάδιο και ότι έπρεπε ακόμη να υλοποιηθούν σημαντικές δραστηριότητες, αποφασίστηκε να θεσπιστούν τα ακόλουθα κατάλληλα μέτρα δυνάμει του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας του Κοτονού:

- 1) Η συνεργασία συνεχίζεται με τα υπόλοιπα του 6ου, 7ου και 8ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για να υλοποιηθούν οι δεσμεύσεις που ανέλαβε η Γουινέα κατά τις διαβουλεύσεις αυτές, ιδίως η διαδικασία αποκέντρωσης, η απελευθέρωση των μέσων μαζικής ενημέρωσης και η καλή οικονομική διακυβέρνηση.
- 2) Η συνεργασία συνεχίζεται και από το κονδύλιο Β του 9ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή των προγραμμάτων που προορίζονται άμεσα να βελτιώσουν τις συνθήκες διαβίωσης των πιο μειονεκτικών στρωμάτων του πληθυσμού ή των θυμάτων της υποπεριφερειακής πολιτικής κρίσης.
- 3) Μπορούν επίσης να στηριχθούν προγράμματα ενίσχυσης της κοινωνίας των πολιτών (και εκείνης που δεν είναι ακόμη οργανωμένη), στο σεβασμό και στην ενίσχυση της δημοκρατίας, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της χρηστής διακυβέρνησης καθώς και στη δημιουργία ή παγιοποίηση των ελεύθερων μέσων επικοινωνίας.
- 4) Οι συνεισφορές στα περιφερειακά προγράμματα θα εξετάζονται για κάθε περίπτωση χωριστά.
- 5) Οι δράσεις ανθρωπιστικού χαρακτήρα, η εμπορική συνεργασία και οι προτιμήσεις στους τομείς που συνδέονται με το εμπόριο θα συνεχιστούν.
- 6) Μπορεί να δοθεί κάποια στήριξη για την προετοιμασία των εκλογών, είτε από τα υπόλοιπα του 6ου, 7ου και 8ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, είτε από το κονδύλιο Β του 9ου ΕΤΑ, μόλις καθιερωθεί το εκλογικό πλαίσιο που θα εξασφαλίζει διαφανή και δημοκρατική εκλογική διαδικασία, βάσει της δήλωσης για τις αρχές των δημοκρατικών.

⁽¹⁾ Δήλωση της Αφρικανικής Ένωσης για τις αρχές των δημοκρατικών εκλογών στην Αφρική, AHG/Decl.1 (XXXVIII).

7) Το κονδύλιο Α του 9ου ΕΤΑ, μειωμένο κατά ποσό 65 εκατ. ευρώ σύμφωνα με την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο πλαίσιο των ενδιάμεσων επανεξετάσεων. Η στρατηγική συνεργασίας και το εθνικό ενδεικτικό πρόγραμμα θα οριστικοποιηθούν και θα λάβουν υπόψη την κατάσταση στη χώρα και τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές. Τα έγγραφα αυτά θα υπογραφούν και θα εφαρμοσθούν μόλις διαπιστωθεί επαρκής πρόοδος στην εφαρμογή των δεσμεύσεων της Γουινέας, ιδίως στην προετοιμασία και υλοποίηση ελεύθερων και διάφανων δημοτικών και βουλευτικών εκλογών. Η ΕΕ θα έχει ως κριτήρια:

- α) τη διεξαγωγή ελεύθερων και διαφανών τοπικών εκλογών και την έναρξη λειτουργίας των κατάλληλων εκλεγμένων αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης·
- β) τη δημιουργία, στον πολιτικό διάλογο με την αντιπολίτευση, ενός εκλογικού πλαισίου και συνθηκών υλοποίησης (και της ημερομηνίας εκλογών) βασισμένων στη δήλωση για τις αρχές των δημοκρατικών εκλογών στην Αφρική.

Θα πρέπει να προβλεφθούν τακτικοί έλεγχοι στους οποίους θα συμμετέχουν η προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, και ο πρώτος από αυτούς τους ελέγχους θα διεξαχθεί εντός περιόδου έξι μηνών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί από κοντά την κατάσταση στη Γουινέα για μία χρονική περίοδο τριάντα έξι μηνών. Ο ενισχυμένος πολιτικός διάλογος στα πλαίσια του άρθρου 8 της συμφωνίας του Κοτονού με την κυβέρνησή σας θα διατηρηθεί για να ενισχυθούν η δημοκρατία και το κράτος δικαίου, ιδίως με τη διεξαγωγή βουλευτικών εκλογών και με το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Αν επιταχυνθεί η εφαρμογή των δεσμεύσεων των αρχών της Γουινέας, ή αν αντιθέτως διακοπεί, η ΕΕ επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιήσει τα κατάλληλα μέτρα.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για το Συμβούλιο

Για την Επιτροπή

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Φεβρουαρίου 2005

για την αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής

[κοινοποιήθηκε υπό τον αριθμό E(2005) 411]

(Τα κείμενα στην αγγλική, γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2005/322/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 27 Ιανουαρίου 2005, το Ηνωμένο Βασίλειο διενήργησε διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, για την επέκταση μιας εσωτερικής απαγόρευσης της αλιείας λαβρακιού με ζευγαρωτές τράτες εντός του ορίου των 12 μιλίων ανοικτά της νοτιοδυτικής ακτής της Αγγλίας σε σκάφη άλλων κρατών μελών που διαθέτουν άδεια πρόσβασης για αλιεία στην περιοχή αυτή, με στόχο τη μείωση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών, στο πλαίσιο ενός προσωρινού μέτρου μέχρι να καταστεί δυνατή η λήψη περισσότερο συντονισμένων μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο. Κατά την υποβολή της αίτησης αυτής, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου εξέφρασαν τις ανησυχίες σχετικά με τα επίπεδα παρεμπιπτόντων αλιευμάτων δελφινιών κατά την αλιεία λαβρακιών με ζευγαρωτές τράτες και σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να απορρίψει την αίτησή τους για επείγουσα απαγόρευση του τύπου αυτού αλιείας στη Δυτική Μάγχη διαίρεση (ICES VIIe)⁽²⁾.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, γαλλικά και βελγικά σκάφη επιτρέπεται να αλιεύουν βενθοπελαγικά είδη στη ζώνη μεταξύ 6 και 12 μιλίων και επηρεάζονται, ως εκ τούτου, από τα σχεδιαζόμενα μέτρα που προτείνονται από το Ηνωμένο Βασίλειο.
- (3) Σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε την αίτησή του στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Εντός της προθεσμίας πέντε εργάσιμων ημερών που ορίζεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, η Επιτροπή έλαβε γραπτά σχόλια από τη Γαλλία, με τα οποία ζητείται από την Επιτροπή να μην αποδεχθεί την αίτηση του Ηνωμένου Βασιλείου.

- (4) Η Επιτροπή ανησυχεί για τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα κητοειδών, τα οποία προστατεύονται από την οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων και της άγριας πανίδας και χλωρίδας⁽³⁾, τα οποία παρατηρούνται σε ορισμένους τύπους αλιείας, και έχει αναλάβει πλήρως τη δέσμευση να μειώσει όσο το δυνατόν περισσότερο τον αριθμό των ζώων αυτών τα οποία φονεύονται από τα αλιευτικά εργαλεία. Πρόσφατα λήφθηκαν κοινοτικά μέτρα μέσω του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 812/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004, για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με παρεμπιπτόντα αλιεύματα κητοειδών κατά την αλιεία και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/98⁽⁴⁾.
- (5) Ο προαναφερόμενος κανονισμός προβλέπει την τοποθέτηση παρατηρητών σε σκάφη που διεξάγουν αλιευτικές δραστηριότητες με ζευγαρωτές τράτες από την 1η Ιανουαρίου 2005. Το θέμα των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών στην πελαγική αλιεία με ζευγαρωτές τράτες είναι πολύπλοκο και εξετάστηκε ιδιαίτερα στο πλαίσιο μιας εμπεριστατωμένης επιστημονικής επισκόπησης καθώς και συμβουλών που δόθηκαν από το Διεθνές Συμβούλιο για την Εξερεύνηση της Θάλασσας (ICES) για παρεμπιπτόντα αλιεύματα κητοειδών στην αλιεία⁽⁵⁾. Η ICES ανέφερε ότι «άλλοι τύποι αλιείας, εκτός από την αλιεία λαβρακιών με ζευγαρωτές τράτες, αλιεύουν επίσης δελφίνια» και ότι «υπάρχει ανάγκη για εμπεριστατωμένη παρακολούθηση των πολυάριθμων τύπων αλιείας με τράτα πριν να μπορούμε να προσδιορίσουμε εάν υπάρχει ανάγκη για τη λήψη οποιονδήποτε περιοριστικών μέτρων». Η ICES θεώρησε ιδίως ότι «μία απαγόρευση αλιείας λαβρακιών με πελαγικές ζευγαρωτές τράτες» θα αποτελούσε «αυθαίρετο μέτρο, το οποίο θα ήταν απίθανο να επιτύχει τον επιθυμητό στόχο». Μια απαγόρευση της χρήσης ζευγαρωτής τράτας για την αλιεία λαβρακιών στα παράκτια ύδατα του Ηνωμένου Βασιλείου στη Δυτική Μάγχη είναι δυνατόν να έχει ως αποτέλεσμα μια ανακατανομή της αλιευτικής προσπάθειας σε παρακείμενες περιοχές, χωρίς κατ' ανάγκη να μειώσει τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα δελφινιών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

⁽²⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Αυγούστου 2004 σχετικά με αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 — C(2004) 3229.

⁽³⁾ ΕΕ L 206 της 22.7.1992, σ. 7· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 150 της 30.4.2004, σ. 12.

⁽⁵⁾ Εκθέσεις της συμβουλευτικής επιτροπής ICES σχετικά με τα οικοσυστήματα (ACE), 2002 και 2003, που διατίθενται στον ιστότοπο <http://www.ices.dk>

- (6) Παρά το γεγονός ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, ένα κράτος μέλος μπορεί να λάβει μέτρα προκειμένου να ελαχιστοποιήσει τις επιπτώσεις των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα θαλάσσια οικοσυστήματα, το προτεινόμενο μέτρο, σύμφωνα με τις διαθέσιμες επιστημονικές πληροφορίες, δεν πρόκειται να συνεισφέρει στον σκοπό αυτό.
- (7) Η αιτιολογία αυτή αποτέλεσε έναν από τους λόγους της απόφασης της Επιτροπής να απορρίψει την αίτηση του Ηνωμένου Βασιλείου για τη λήψη επειγόντων μέτρων για την απαγόρευση της αλιείας λαβρακιών με πελαγική τράτα στη Δυτική Μάγχη τον Αύγουστο του 2004. Από τότε, δεν υπήρξαν νέες επιστημονικές πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να δικαιολογήσουν μία αλλαγή της ανάλυσης αυτής.
- (8) Η Επιτροπή θεωρεί ότι το θέμα των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών κατά την αλιεία με πελαγικές τράτες θα πρέπει να εξεταστεί κατά αποτελεσματικό και συντονισμένο τρόπο, ο οποίος θα στηρίζεται στη σαφή επιστημονική κατανόηση της φύσεως και της έκτασης του προβλήματος. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, η Επιτροπή χρηματοδοτεί επιστημονικές μελέτες και έρευνες για την κατάρτιση μέτρων άμβλυνσης των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων κητοειδών κατά την αλιεία με πελαγικές τράτες ή την επικαιροποίηση των επιστημονικών εκτιμήσεων της αφθονίας των μικρών κητοειδών στα ευρωπαϊκά ύδατα του Ατλαντικού. Οι εν λόγω μελέτες και ερευνητικά σχέδια, σε συνδυασμό με δεδομένα σχετικά με παρεμπιπτόντα αλιεύματα κητοειδών σε πολλούς τύπους αλιείας, τα οποία θα προκύψουν από το κοινοτικό πρόγραμμα παρατήρησης, έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να παράσχουν, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, μια τεχνική βάση για στοχοποιημένα και αποτελεσματικά μέτρα

διαχείρισης για τον περιορισμό των επιπτώσεων της αλιείας κητοειδών. Μόλις διατεθούν οι πληροφορίες αυτές, η Επιτροπή θα προτείνει ενδεχομένως τα αναγκαία μέτρα σε στενή συνεργασία με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

- (9) Κατά συνέπεια, η αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 για την επέκταση της απαγόρευσης της αλιείας λαβρακιών με ζευγαρωτές τράτες εντός της ζώνης των 12 μιλίων της νοτιοδυτικής ακτής της Αγγλίας σε σκάφη άλλων κρατών μελών απορρίπτεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, στη Γαλλική Δημοκρατία και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Joe BORG

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Απριλίου 2005

για τις προδιαγραφές ασφαλείας που πρέπει να πληρούν τα ευρωπαϊκά πρότυπα για επιπλέοντα είδη αναψυχής που χρησιμοποιούνται στην επιφάνεια ή εντός των υδάτων σύμφωνα με την οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 1209]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/323/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2001, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2001/95/ΕΚ θεσπίζει την υποχρέωση να διαθέτουν οι παραγωγοί στην αγορά μόνον ασφαλή προϊόντα.
- (2) Σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, ένα προϊόν θεωρείται ασφαλές ως προς τους κινδύνους και τις κατηγορίες κινδύνων που καλύπτονται από τα αντίστοιχα εθνικά πρότυπα, όταν τηρεί τα μη υποχρεωτικά εθνικά πρότυπα που αποτελούν μεταφορά ευρωπαϊκών προτύπων.
- (3) Σύμφωνα με την οδηγία 2001/95/ΕΚ, τα ευρωπαϊκά πρότυπα εκπονούνται από ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης. Τα εν λόγω πρότυπα διασφαλίζουν ότι τα προϊόντα πληρούν τη γενική επιταγή ασφαλείας της οδηγίας.
- (4) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τους ευρωπαϊκούς φορείς τυποποίησης και μετά από διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερομένους, επεσήμαναν τα επιπλέοντα είδη αναψυχής για χρήση στην επιφάνεια ή εντός των υδάτων ως μια ομάδα προϊόντων για την οποία μπορούν να καταρτιστούν ευρωπαϊκά πρότυπα με βάση εντολή που θα δοθεί από την Επιτροπή δυνάμει της οδηγίας 2001/95/ΕΚ. Τα εν λόγω επιπλέοντα είδη αναψυχής δεν περιλαμβάνουν τα επιπλέοντα είδη που καλύπτονται από την οδηγία 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, την οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ και την οδηγία 94/25/ΕΚ που αφορά τα σκάφη αναψυχής⁽⁴⁾.

(5) Οι προδιαγραφές ασφαλείας για τα εν λόγω προϊόντα πρέπει να καταρτιστούν λαμβάνοντας υπόψη τις διαβουλεύσεις και τις συζητήσεις με τις αρχές των κρατών μελών.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε βάσει της οδηγίας 2001/95/ΕΚ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Προϊόντα και ορισμός των προϊόντων

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στα επιπλέοντα είδη αναψυχής που χρησιμοποιούνται στην επιφάνεια ή εντός των υδάτων, τα οποία ορίζονται στο μέρος Ι του παραρτήματος και τα οποία δεν καλύπτονται από νομοθεσία της ΕΕ που αφορά συγκεκριμένα προϊόντα. Συγκεκριμένα, τα επιπλέοντα είδη αναψυχής που καλύπτονται από την οδηγία 88/378/ΕΟΚ, την οδηγία 89/686/ΕΟΚ και την οδηγία 94/25/ΕΚ δεν καλύπτονται από την παρούσα απόφαση

Άρθρο 2

Προδιαγραφές ασφαλείας

Οι προδιαγραφές ασφαλείας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παρουσιάζονται στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος.

Άρθρο 3

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 11 της 15.1.2002, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 187 της 16.7.1988, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 399 της 30.12.1989, σ. 18· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 15· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προδιαγραφές ασφαλείας για επιπλέοντα προϊόντα αναψυχής που χρησιμοποιούνται στην επιφάνεια ή εντός των υδάτων

ΜΕΡΟΣ I

Ορισμός των προϊόντων:

Τα επιπλέοντα είδη που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση είναι είδη αναψυχής για χρήση στην επιφάνεια και εντός των υδάτων των οποίων η επίπλευση εξασφαλίζεται από πλευστότητα λόγω πλήρωσης με αέρα ή από ενσωματωμένα ελαφρά υλικά. Τα είδη αυτά δεν καλύπτονται από νομοθεσία της ΕΕ που αφορά συγκεκριμένα προϊόντα και χρησιμοποιούνται στην επιφάνεια και εντός των υδάτων για δραστηριότητες αναψυχής όπως τα παιχνίδια στο νερό, τα ναυτικά αθλήματα, η χρήση λέμβων, οι καταδύσεις και η εκμάθηση κολύμβησης, εκτός από τα πιο χαρακτηριστικά και παραδοσιακά προϊόντα του εν λόγω τομέα. Ορισμένα από τα προϊόντα αυτά είναι καθιερωμένα στην ευρωπαϊκή αγορά εδώ και πολλά έτη ενώ άλλα είναι νέα, και συνεχώς εμφανίζονται νέα προϊόντα.

Τα περισσότερα από αυτά τα προϊόντα είναι κατά ένα μέρος τροποποιημένα παραδοσιακά βασικά προϊόντα ή προϊόντα που έχουν αναπτυχθεί με βάση τα προϊόντα αυτά. Όλο και πιο συχνά, χερσαίος εξοπλισμός χώρων αναψυχής παιδιών προσαρμόζεται για χρήση στο νερό.

Αυτά τα νέα προϊόντα αποσκοπούν στην αύξηση της ευχαρίστησης και της ψυχαγωγίας αλλά και στην αύξηση της ταχύτητας ή στην ενίσχυση της δράσης και της συγκίνησης με νέες περιπετειώδεις δραστηριότητες όπως η χρήση σωλήνα συρόμενου από ταχύπλοα σκάφη («tubing») και η χρήση φουσκωτών σχεδίων σε ρεύματα ταχείας ροής «white water rafting».

Τα επιπλέοντα είδη αναψυχής που καλύπτονται από την οδηγία 88/378/ΕΟΚ σχετικά με την ασφαλεία των παιχνιδιών, την οδηγία 89/686/ΕΟΚ σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και την οδηγία 94/25/ΕΚ σχετικά με τα σκάφη αναψυχής δεν καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.

Τα επιπλέοντα είδη που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση πρέπει να ταξινομηθούν με βάση την προβλεπόμενη χρήση, τα μέσα προώθησης και το σχεδιασμό, στις ακόλουθες κλάσεις:

Κλάση Α: Επιπλέοντα είδη που προορίζονται για στατική χρήση συγκεκριμένης θέσης στην επιφάνεια ή εντός των υδάτων. Η θέση του χρήστη είναι επί της πλεύουσας δομής. Προορίζεται τόσο για ατομική όσο και για συλλογική χρήση, κυρίως παθητική. Συνήθως δεν υπάρχουν μηχανικά μέσα προώθησης. Οι συσκευές μπορούν να είναι σχεδιασμένες με τρόπο που εξασφαλίζει σταθερότητα κατά την επίπλευση, ή μπορεί να απαιτούν ισορροπία εκ μέρους του χρήστη.

Εξαιρούνται τα είδη που είναι σχεδιασμένα για λειτουργίες προστασίας, τα οποία καλύπτονται από την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. Κατά τον ίδιο τρόπο, εξαιρούνται τα είδη που είναι σχεδιασμένα ή προορίζονται σαφώς για ατομική χρήση για παιχνίδι παιδιών σε ρηχά νερά, που καλύπτεται από την οδηγία 88/378/ΕΟΚ.

Κλάση Β: Επιπλέοντα είδη που προορίζονται για στατική χρήση. Η θέση του χρήστη είναι στο εσωτερικό μιας επιπλέουσας δομής που αναπτύσσεται γύρω από το σώμα του χρήστη (σχετικά στενή εφαρμογή). Οι συσκευές μπορούν να παρέχουν ένα σύστημα συγκράτησης του σώματος ή μπορεί ο χρήστης να πρέπει να κρατιέται με τα χέρια του. Το σύστημα συγκράτησης του σώματος μπορεί να είναι ένα ενσωματωμένο κάθισμα, ιμάντες ή άλλα μέσα συγκράτησης, για οποιαδήποτε στάση του σώματος (καθιστό, όρθιο, ξαπλωμένο, γονατιστό...). Το σώμα του χρήστη είναι λιγότερο ή περισσότερο βυθισμένο στο νερό. Κατά κανόνα το άνω μέρος (από το στήθος και πάνω) είναι έξω από το νερό. Προορίζονται τόσο για ατομική όσο και για συλλογική χρήση. Συνήθως δεν υπάρχουν μηχανικά μέσα προώθησης.

Εξαιρούνται τα είδη που είναι σχεδιασμένα για λειτουργίες προστασίας, τα οποία καλύπτονται από την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. Κατά τον ίδιο τρόπο, εξαιρούνται τα είδη που είναι σχεδιασμένα ή προορίζονται σαφώς για ατομική χρήση για παιχνίδι παιδιών σε ρηχά νερά, που καλύπτεται από την οδηγία 88/378/ΕΟΚ.

Κλάση Γ: Επιπλέοντα είδη για δυναμική χρήση, δηλ. εφαρμογή υψηλής ταχύτητας. Η θέση του χρήστη είναι πάνω ή μέσα στην επιπλέουσα δομή. Μπορεί να υπάρχει φρέαρ ή κάθισμα ή άλλα μέσα συγκράτησης του χρήστη. Η συσκευή ρυμουλκείται από εξωτερικό μέσο προώθησης. Ο χρήστης πρέπει να μεριμνά για τη σταθερότητα της επίπλευσης και την ασφαλή πορεία πίσω από τα μέσα ρυμούλκησης.

Κλάση Δ: Επιπλέοντα είδη για ενεργητική χρήση δηλ. αναρρίχησης, άλματα και άλλες συναφείς δραστηριότητες. Δεν υπάρχει συγκεκριμένη θέση για το χρήστη. Προορίζονται τόσο για ατομική όσο και για συλλογική χρήση. Συνήθως δεν υπάρχουν μηχανικά μέσα προώθησης. Εξαιρούνται τα είδη που είναι σχεδιασμένα για λειτουργίες προστασίας, τα οποία καλύπτονται από την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. Κατά τον ίδιο τρόπο, εξαιρούνται τα είδη που είναι σχεδιασμένα ή προορίζονται σαφώς για ατομική χρήση για παιχνίδι παιδιών σε ρηχά νερά, που καλύπτεται από την οδηγία 88/378/ΕΟΚ.

Κλάση Ε: Φουσκωτές λέμβοι με πλευστότητα μικρότερη από 1 800 N και μήκος κύτους μεγαλύτερο από 1,2 m και μικρότερο από 2,5 m, όπως μετράται σύμφωνα με τα κατάλληλα εναρμονισμένα πρότυπα που αφορούν σκοπούς αθλητισμού και αναψυχής όπως ορίζονται στην οδηγία 94/25/ΕΚ. Ατομική και συλλογική χρήση. Θέση του χρήστη στο εσωτερικό της επιπλέουσας δομής (ευρύ φρέαρ).

ΜΕΡΟΣ II

Α. Κίνδυνοι

Οι κύριοι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτά τα προϊόντα είναι ο πνιγμός και τα ατυχήματα που παρά λίγο να καταλήξουν σε πνιγμό.

Άλλοι κίνδυνοι που συνδέονται με τα συγκεκριμένα προϊόντα και οι οποίοι μπορούν επίσης να προκαλέσουν περισσότερο ή λιγότερο σοβαρούς τραυματισμούς περιλαμβάνουν την ανεξέλεγκτη απομάκρυνση, την απώλεια στήριξης του χρήστη, την πτώση από μεγάλο ύψος, την παγίδευση ή την εμπλοκή σε σκοινιά ή ιμάντες πάνω ή κάτω από την επιφάνεια του ύδατος, την αιφνίδια απώλεια πλευστότητας, την ανατροπή, το σοκ λόγω ψύχους, καθώς και όλους τους εγγενείς κινδύνους της χρήσης τους, όπως η σύγκρουση και η πρόσκρουση και τέλος, κινδύνους που συνδέονται με ανέμους, ρεύματα και παλίρροιας.

B. Γενική επιταγή ασφάλειας

Τα προϊόντα πρέπει να συμμορφώνονται με τη γενική επιταγή ασφάλειας που αναφέρεται στην οδηγία 2001/95/EK και να είναι «ασφαλή» κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο β) της οδηγίας αυτής.

Γ. Συγκεκριμένες απαιτήσεις

Στο πλαίσιο της εφαρμογής της γενικής επιταγής ασφάλειας που αναφέρεται στην οδηγία 2001/95/EK, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:

Γ.1. Απαιτήσεις όσον αφορά το σχέδιο του προϊόντος:

Πρέπει να δίδεται προτεραιότητα στην ασφάλεια μέσω του σχεδιασμού έναντι της ασφάλειας μέσω οδηγιών. Τα χρησιμοποιούμενα υλικά και η ποιότητα κατασκευής πρέπει να αντιστοιχούν στο πιο προηγμένο επίπεδο της τεχνικής, λαμβάνοντας υπόψη την προσδοκώμενη χρήση των εν λόγω ειδών και τις ενδεχόμενες συνέπειες για την υγεία του χρήστη και για το περιβάλλον.

Πρέπει να προβλέπονται τουλάχιστον τα ακόλουθα:

- α) Σταθερότητα επίπλευσης σύμφωνα με την προβλεπόμενη και προβλέψιμη χρήση·
- β) Ελάχιστη πλευστότητα και, στην περίπτωση φουσκωτών ειδών, κατάλοιπη πλευστότητα μετά από αστοχία ενός αεροθαλάμου. Επιπλέον, διατήρηση της λειτουργίας όπου ενδείκνυται και, ιδιαίτερα, όταν προβλέπεται ή είναι πιθανή η συλλογική χρήση·
- γ) Μέσα συγκράτησης κατά τη χρήση, εύκολη χρήση λαβών·
- δ) Ευκολία διαφυγής σε περίπτωση ανατροπής, αποφυγή άλλων μορφών παγίδευσης ή εμπλοκής όσον αφορά μέλη του ανθρώπινου σώματος·
- ε) Μέσα που διευκολύνουν την επανεπιβίβαση, ιδιαίτερα όταν προβλέπεται η συλλογική χρήση καθώς και μέσα συγκράτησης σε περίπτωση ανάγκης εντός του ύδατος·
- στ) Παρουσία αξιόπιστου συστήματος ταχείας αποσύμπτυξης για προϊόντα που κινούνται (ρυμουλκούνται) με υψηλή ταχύτητα.

Γ.2. Προειδοποιητικά και πληροφορίες όσον αφορά την προσεκτική χρήση του προϊόντος

Η παρουσίαση και απεικόνιση του προϊόντος, η εμφανής και σαφής σήμανση, καθώς και οι ενδεχόμενες προειδοποιητικές ενδείξεις και οδηγίες για τη χρήση του, πρέπει να είναι πλήρως συνεκτικές και εύκολα και σαφώς κατανοητές από τον καταναλωτή και να μην υποτιμούν τους κινδύνους για τους δυνητικούς χρήστες, ιδίως για τα παιδιά.

Η σήμανση (περιλαμβανομένων των εικονογραμμάτων) που αφορά προειδοποιήσεις ή κατάλληλα μεγέθη πρέπει να είναι ευανάγνωστη κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα εικονογράμματα που συνδέονται άμεσα με πολύ σοβαρούς κινδύνους πρέπει να συνοδεύονται από το αντίστοιχο κείμενο. Οι ουσιαστικές σημασίες πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις και τους περιορισμούς του προϊόντος πρέπει να παρουσιάζονται με τρόπο ώστε να πληροφορούν τους δυνητικούς χρήστες πριν από την αγορά. Πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες τις σχετικές με κινδύνους όσον αφορά τα παιδιά. Πρέπει να προβλέπονται τουλάχιστον τα εξής:

- α) Ενδεχόμενοι απαιτούμενοι περιορισμοί της χρήσης όσον αφορά, για παράδειγμα: αριθμό χρηστών, συνολικό βάρος, κινδύνους που συνδέονται με ανέμους, ρεύματα και παλίρροιες, προδιαγραφές όσον αφορά την απόσταση από την ακτή, το ύψος, την ταχύτητα, την αλληλεπίδραση με άλλα προϊόντα ή αντικείμενα, όταν προβλέπεται λογικά ότι το προϊόν θα χρησιμοποιείται μαζί με άλλα προϊόντα ή κοντά σε επικίνδυνα αντικείμενα (αποστάσεις ασφάλειας)· επιπλέον, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η προβλέψιμη κακή χρήση του προϊόντος·
- β) Όλα τα προϊόντα πρέπει να φέρουν την προειδοποιητική ένδειξη «ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν παρέχει προστασία από τον πνιγμό. Μόνο για άτομα που γνωρίζουν κολύμβηση!»·
- γ) Σύσταση για τη χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του πνιγμού και για αντοχή σε προσκρούσεις, όπου ενδείκνυται·
- δ) Οδηγίες για το φούσκωμα και τις συνθήκες πίεσης, τη συντήρηση, την επισκευή, την αποθήκευση και τη διάθεση λαμβάνοντας υπόψη τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά αυτών των προϊόντων και της χρήσης τους, καταστάσεις επαναλαμβανόμενης χρήσης σε μεγάλες χρονικές περιόδους και τη διαδικασία γήρανσης·
- ε) Τα προϊόντα που προορίζονται για κατηγορίες καταναλωτών που θα αντιμετωπίζουν κίνδυνο κατά τη χρήση του προϊόντος, ιδίως παιδιά, άτομα που δεν γνωρίζουν κολύμβηση και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ηλικιωμένους, πρέπει να φέρουν ειδικές προειδοποιητικές ενδείξεις.

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ
ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 200

της 15ης Δεκεμβρίου 2004

**σχετικά με τις μεθόδους λειτουργίας και τη σύνθεση της τεχνικής επιτροπής για την ηλεκτρονική
επεξεργασία δεδομένων της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων
εργαζομένων**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/324/ΕΚ)

Η ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ
ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 81 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, σύμφωνα με το οποίο η διοικητική επιτροπή προάγει και αναπτύσσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών εκσυγχρονίζοντας τις διαδικασίες για την ανταλλαγή πληροφοριών, ιδιαίτερα προσαρμόζοντας τη ροή των πληροφοριών μεταξύ των φορέων με σκοπό την τηλεματική ανταλλαγή, λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη της ηλεκτρονικής επεξεργασίας δεδομένων σε κάθε κράτος μέλος με στόχο την επιτάχυνση χορήγησης των παροχών,

το άρθρο 117γ παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου ⁽²⁾, σύμφωνα με το οποίο η διοικητική επιτροπή διαμορφώνει και καθορίζει τις μεθόδους λειτουργίας και τη σύνθεση της τεχνικής επιτροπής, η οποία σύμφωνα με τα άρθρα 117, 117α και 117β, συντάσσει εκθέσεις και διατυπώνει αιτιολογημένη γνώμη πριν από τη λήψη αποφάσεων,

Λαμβάνοντας υπόψη τις συνέπειες για τη λειτουργία της τεχνικής επιτροπής λόγω της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Μαΐου 2004,

1. Η διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων συγκροτεί τεχνική επιτροπή για την ηλεκτρονική επεξεργασία δεδομένων όπως προβλέπεται στο άρθρο 117γ παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, αποκαλούμενη στο εξής «τεχνική επιτροπή».

2. Η τεχνική επιτροπή έχει τα καθήκοντα που αναφέρονται στο άρθρο 117γ παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72.

3. Η εντολή όσον αφορά τα ειδικά καθήκοντα της τεχνικής επιτροπής ορίζεται από την διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων, η οποία μπορεί να τροποποιήσει την εντολή αυτή, ανάλογα με τις απαιτήσεις.

Άρθρο 2

Η τεχνική επιτροπή εγκρίνει τις εκθέσεις και τις αιτιολογημένες γνώμες της, όπου χρειάζεται, βάσει τεχνικών εγγράφων και μελετών. Μπορεί να ζητήσει από τις εθνικές αρχές κάθε πληροφορία την οποία κρίνει αναγκαία για την ορθή εκπλήρωση των καθηκόντων της.

Άρθρο 3

1. Η τεχνική επιτροπή αποτελείται από δύο αντιπροσώπους κάθε κράτους μέλους, ένας από τους οποίους ορίζεται ως μόνιμο μέλος και ο άλλος ως αναπληρωτής. Τα ονόματα των αντιπροσώπων που ορίζονται από έκαστο κράτος μέλος θα κοινοποιούνται στον γενικό γραμματέα της διοικητικής επιτροπής από τον εκπρόσωπο της κυβέρνησης του κράτους μέλους που είναι μέλος της διοικητικής επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 631/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 100 της 6.4.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 631/2004.

2. Οι εκθέσεις και οι αιτιολογημένες γνώμες εγκρίνονται με απλή πλειοψηφία του συνόλου των μελών της τεχνικής επιτροπής. Κάθε κράτος μέλος έχει μία ψήφο που την καταθέτει το μόνιμο μέλος και κατά την απουσία του ο αναπληρωτής του. Οι εκθέσεις ή οι αιτιολογημένες γνώμες της τεχνικής επιτροπής πρέπει να αναφέρουν κατά πόσο εγκρίθηκαν ομόφωνα ή με απλή πλειοψηφία. Πρέπει επίσης να αναφέρουν τα συμπεράσματα και τις επιφυλάξεις της μειοψηφίας που τυχόν υπάρχει.

3. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ή το άτομο που ορίζει ο ίδιος, έχει συμβουλευτικές αρμοδιότητες στο πλαίσιο της τεχνικής επιτροπής.

Άρθρο 4

Καθήκοντα προέδρου της τεχνικής επιτροπής αναλαμβάνει ανά εξάμηνο είτε το μόνιμο μέλος ή άλλος διορισμένος υπάλληλος που ανήκει στο κράτος του οποίου ο αντιπρόσωπος στη διοικητική επιτροπή ασκεί την προεδρία της εν λόγω επιτροπής για την ίδια περίοδο. Ο πρόεδρος της τεχνικής επιτροπής παρουσιάζει έκθεση των δραστηριοτήτων της, αν το απαιτήσει ο πρόεδρος της διοικητικής επιτροπής.

Άρθρο 5

Η τεχνική επιτροπή μπορεί να συγκροτεί ομάδες εργασίας ad hoc για την εξέταση ειδικών θεμάτων. Η τεχνική επιτροπή καθορίζει τις ενέργειες που πρέπει να υλοποιηθούν από αυτές τις ομάδες, το χρονοδιάγραμμα ολοκλήρωσης των καθηκόντων τους και τις χρηματοδοτικές συνέπειες της δράσης της, στο πρόγραμμα εργασίας το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 7.

Άρθρο 6

Η γραμματεία της διοικητικής επιτροπής προετοιμάζει και οργανώνει τις συνεδριάσεις της τεχνικής επιτροπής και συντάσσει τα πρακτικά.

Άρθρο 7

Η τεχνική επιτροπή υποβάλλει προς έγκριση στη διοικητική επιτροπή το αναλυτικό πρόγραμμα εργασίας της. Η τεχνική επιτροπή

υποβάλλει επίσης ετησίως στη διοικητική επιτροπή έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές της και τα αποτελέσματα σε σχέση με το πρόγραμμα εργασίας, καθώς και τυχόν προτάσεις για την τροποποίησή του.

Άρθρο 8

Κάθε πρόταση δράσης της τεχνικής επιτροπής που συνεπάγεται δαπάνες που επιβαρύνουν την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να εγκριθεί από τον εκπρόσωπο του θεσμικού αυτού οργάνου.

Άρθρο 9

Οι γλώσσες της τεχνικής επιτροπής είναι οι ίδιες με εκείνες που αναγνωρίζονται ως επίσημες γλώσσες των κοινοτικών οργάνων σύμφωνα με το άρθρο 290 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 10

Οι συμπληρωματικές διατάξεις που αναφέρονται στο συνημμένο παράρτημα εφαρμόζονται και για την τεχνική επιτροπή.

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση αντικαθιστά την απόφαση αριθ. 169 της διοικητικής επιτροπής⁽¹⁾.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 2005.

Ο πρόεδρος της διοικητικής επιτροπής
C.-J. VAN DEN BERG

⁽¹⁾ ΕΕ L 195 της 11.7.1998, σ. 46.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

1. Συμμετοχή στις συνεδριάσεις

- α) Αν ο εν ενεργεία πρόεδρος κωλύεται να συμμετάσχει σε συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής, καθήκοντα προέδρου ασκεί ο αναπληρωτής του.
- β) Τα μέλη μπορούν να συνοδεύονται στις συνεδριάσεις της τεχνικής επιτροπής από έναν ή περισσότερους εμπειρογνώμονες, αν είναι αναγκαίο λόγω της φύσης των θεμάτων που πρόκειται να εξεταστούν. Κάθε αντιπροσωπεία δεν δύναται, κατά κανόνα, να περιλαμβάνει περισσότερα από τέσσερα άτομα.
- γ) Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή ένα μέλος της γραμματείας ή οποιοδήποτε άτομο που ορίζει η γενική γραμματεία της διοικητικής επιτροπής μπορεί να παρευρίσκεται σε κάθε συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής ή των ad hoc ομάδων εργασίας της. Στις συνεδριάσεις αυτές μπορούν επιπλέον να συμμετέχουν εκπρόσωποι άλλων γενικών διευθύνσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον το προς συζήτηση θέμα τις αφορά.

2. Ψηφοφορία

- α) Όταν ένα μόνιμο μέλος της τεχνικής επιτροπής ασκεί καθήκοντα προέδρου, ψηφίζει αντ' αυτού ο αναπληρωτής του.
- β) Κάθε μέλος που είναι παρόν κατά τη θέση μιας πρότασης σε ψηφοφορία αλλά απέχει της ψηφοφορίας, καλείται από τον πρόεδρο να καταστήσει γνωστά τα αίτια της αποχής του.
- γ) Εάν απέχει η πλειοψηφία των παρόντων μελών, η πρόταση που υποβάλλεται σε ψηφοφορία θεωρείται ότι δεν ελήφθη υπόψη.

3. Ημερήσια διάταξη

- α) Η προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης της τεχνικής επιτροπής ορίζεται από τη γραμματεία, σε συμφωνία με τον πρόεδρο της τεχνικής επιτροπής. Στην περίπτωση που είναι αναγκαίο, η γραμματεία μπορεί, πριν από την πρόταση εγγραφής ενός θέματος στην ημερήσια διάταξη, να ζητήσει από τις ενδιαφερόμενες αντιπροσωπείες να καταστήσουν εγγράφως γνωστή τη γνώμη τους σχετικά με το θέμα αυτό.
- β) Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει, καταρχήν, τα θέματα για τα οποία έφθασε στη γραμματεία, τουλάχιστον 20 εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, αίτηση εγγραφής η οποία υποβάλλεται από μέλος ή από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και, ενδεχομένως, οι σχετικές σημειώσεις.
- γ) Η προσωρινή ημερήσια διάταξη αποστέλλεται στα μέλη της τεχνικής επιτροπής, στον εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στα πρόσωπα που αναμένεται να συμμετάσχουν στη συνεδρίαση, τουλάχιστον δέκα εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Τα σχετικά έγγραφα αποστέλλονται μόλις είναι διαθέσιμα.
- δ) Κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης της τεχνικής επιτροπής εγκρίνεται η ημερήσια διάταξη. Απαιτείται ομοφωνία της τεχνικής επιτροπής για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη άλλου θέματος εκτός αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη. Εκτός από επείγουσες περιπτώσεις, τα μέλη της τεχνικής επιτροπής μπορούν να επιφυλάσσονται ως προς την οριστική τους θέση μέχρι την επόμενη συνεδρίαση, όσον αφορά τα θέματα που είναι εγγεγραμμένα στην προσωρινή ημερήσια διάταξη, για τα οποία δεν έλαβαν τα σχετικά έγγραφα στη γλώσσα τους πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

4. Ομάδες εργασίας ad hoc

- α) Οι ομάδες εργασίας ad hoc τελούν υπό την προεδρία ενός εμπειρογνώμονα, που ορίζεται από τον πρόεδρο της τεχνικής επιτροπής με τη σύμφωνη γνώμη του εκπροσώπου της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ή, ελλείψει αυτού, ενός εμπειρογνώμονα από το κράτος του οποίου ο εκπρόσωπος ασκεί καθήκοντα προέδρου της διοικητικής επιτροπής.
- β) Ο πρόεδρος της ομάδας εργασίας ad hoc καλείται στη συνεδρίαση της τεχνικής επιτροπής, κατά τη διάρκεια της οποίας εξετάζεται η έκθεση της ομάδας.

5. Διοικητικά θέματα

- α) Ο πρόεδρος της τεχνικής επιτροπής μπορεί να δίνει στη γραμματεία της διοικητικής επιτροπής κάθε οδηγία για τη διεξαγωγή των συνεδριάσεων και την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που ανάγονται στις αρμοδιότητες της τεχνικής επιτροπής.
- β) Η τεχνική επιτροπή συγκαλείται με επιστολή πρόσκλησης η οποία αποστέλλεται από τη γραμματεία, σε συμφωνία με τον πρόεδρο της τεχνικής επιτροπής, στα μέλη και στον εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δέκα εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση.
- γ) Για κάθε συνεδρίαση τηρούνται πρακτικά τα οποία υποβάλλονται προς έγκριση καταρχήν κατά την επόμενη συνεδρίαση.
-

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 607/2005 της Επιτροπής, της 18ης Απριλίου 2005, για την τροποποίηση, για τέταρτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 του Συμβουλίου για την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 100 της 20ής Απριλίου 2005)

Στη σελίδα 18, στο σημείο 2 στοιχείο γ):

αντί: «Lukic, Milan. Ημερομηνία γεννήσεως: 6.9.1967. Τόπος γεννήσεως: Visegrad, Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Εθνικότητα: α) Βοσνία-Ερζεγοβίνη, β) πιθανώς Σερβία και Μαυροβούνιο.»

διάβαζε: «Lukic, Sreten. Ημερομηνία γεννήσεως: 28.3.1955. Τόπος γεννήσεως: Visegrad, Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Εθνικότητα: Σερβία και Μαυροβούνιο.»
